

Tefal®

FREEMOVE

EN

FR

HK

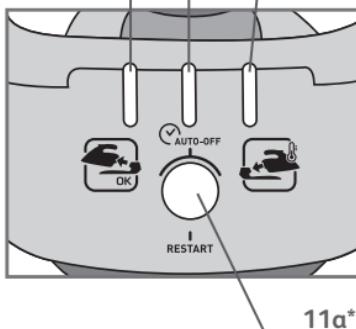
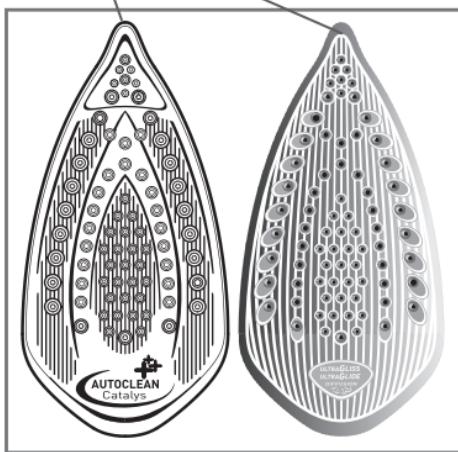
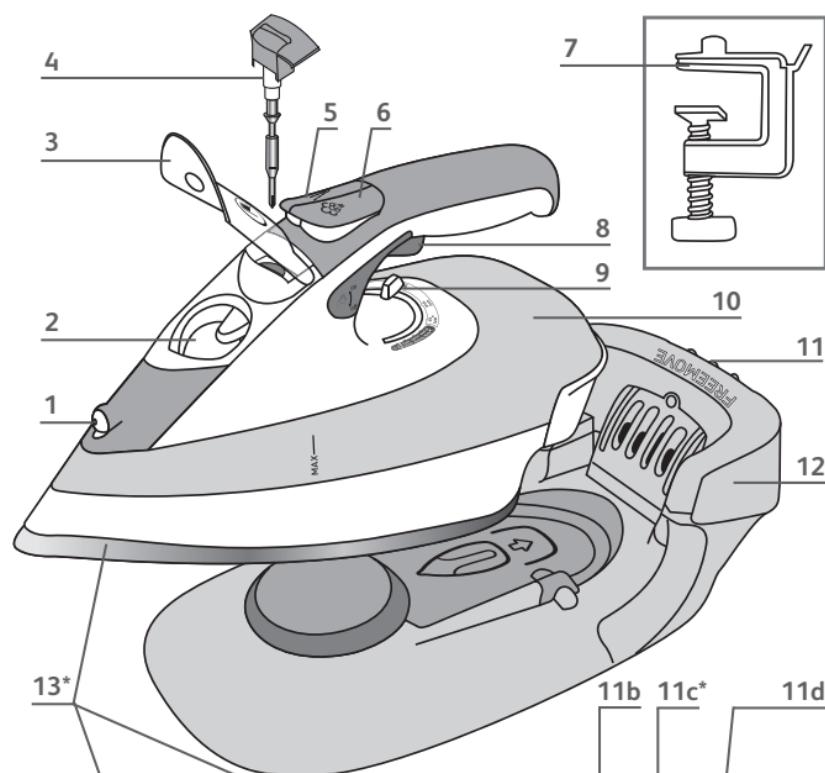
RC

TH

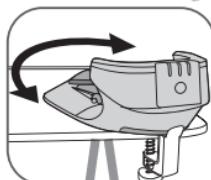
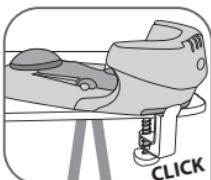
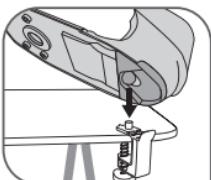
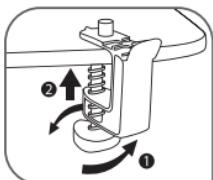
FA

AR

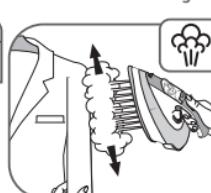
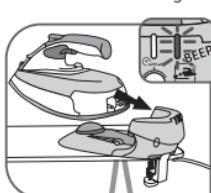
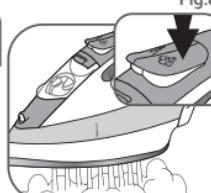
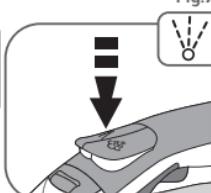
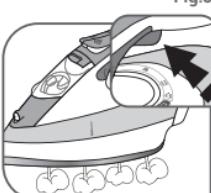
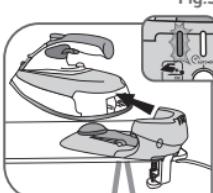
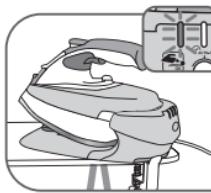
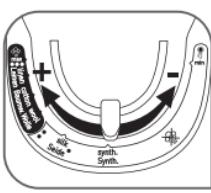




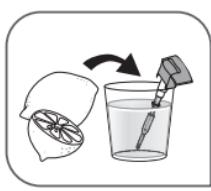
A - Preparation⁽¹⁾



B - Using the appliance⁽²⁾



C - Cleaning and maintenance⁽³⁾



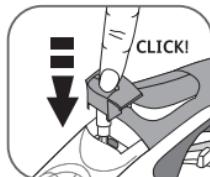


Fig.21

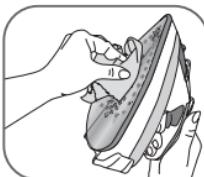


Fig.22

D - Storing the appliance [4]



Fig.23



Fig.24



Fig.25

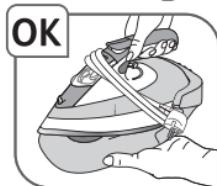


Fig.26

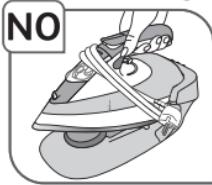


Fig.27

- (1) FR Préparation • HK 準備 • RC 准备使用 • TH การเตรียม • FA آماده سازی • AR الإعداد
• AR الاستخدام
- (2) FR Utilisation • HK 使用本產品 • RC 使用熨斗 • TH การใช้เครื่อง • FA استفاده از • AR التخزين
- (3) FR Nettoyage et entretien • HK 清潔與保養 • RC 清洁与保养 • TH การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา
• FA التنظيف والصيانة • AR تفريغ وتجهيز و تعمير و نگهداری
- (4) FR Rangement • HK 存放本產品 • RC 存放熨斗 • TH การจัดเก็บเครื่อง • FA ذخیره سازی • AR التخزين

* Depending on model • Selon modèle • 視乎型号
• 具体视型号而定 • ເຊັ່ນພາກຮຸນ • بر طبق مدل • حسب الموديل

For your safety

- Read the instructions carefully before using your appliance for the first time and retain for future reference.
- This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, environment).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Warning! The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220V-240V). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A), with an earth.
- If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.
- The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or does not operate correctly. Never dismantle your appliance: have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.
- Never immerse the appliance in water!
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before filling or rinsing the water tank, before cleaning it, after each use.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour.
- The sole plate of your iron and the base plate can become very hot and may cause burns: do not touch them. Never allow the electrical cord to come into contact with the sole plate of the iron, and always wait for your appliance to cool down completely before putting it away. Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing on a corner or edge of the ironing board. Never direct the steam towards people or animals.
- The iron should only be used with the base provided.
- The iron must always be placed on the base and never on its heel. 
- Your iron and its base must be used and placed on a stable surface. When you place the iron on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Environment protection first!



Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

Leave it at a local civic waste collection point.

Setting up

1. Spray nozzle
2. Tank filling inlet
3. Water tank filling flap
4. Anti-scale valve
5. Spray Button
6. Turbo button
7. EasyFix system
8. Variable steam trigger
9. Thermostat control
10. Water tank
11. Display panel
 - a. Auto-off restart button*
 - b. Green light "Iron ready"
 - c. Orange light "Auto-off on"**
 - d. Red light "Recharge iron"
12. Base
13. Autoclean Catalys™ soleplate (according to model)
Ultraglide® Diffusion soleplate (according to model)

- Please read these instructions carefully. Remove any labels from the soleplate before heating up the iron.

- Before using your iron's steam functions for the first time, we recommend that you activate the steam function in a horizontal position for a few moments away from your laundry. Switch the thermostat control to "MAX" or "•••" and hold down the variable steam trigger. Under the same conditions, press the Turbo button several times.

- There may be a release of smoke, a harmless odour and a light spray of particles when you use your appliance for the first time. This has no effect on the use of the iron and will disappear quickly.

Preparation

Setting up

- Attach the EasyFix system onto the ironing board by turning the screw. It is normal that the small piece attached to the screw is mobile – **fig.1**.
- Click the base onto the EasyFix System – **fig.2** and **3**.
- Adjust the angle of the base on the board – **fig.4**. We recommend that the base is adjusted to a 45° angle for greater comfort.

What water to use?

- Your appliance has been designed to operate using untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.
- Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. These types of water should not be used in your iron. Also only use distilled or demineralised water as advised below.
- If your water is very hard, it is possible to mix untreated tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions : 50% tap water, 50% distilled or demineralised water.

Filling the water tank

- Fill the tank up to the "MAX". Never fill the appliance by holding it directly under the tap.
Do not remove the anti-scale valve to fill the water tank.

- Unplug the base from the socket.
- Place the iron on the base.
- Open the tank filling flap and fill the tank up to "MAX" – **fig.5**.
- Close the tank filling flap.

Using the appliance

Turning on

- Connect the base to a 220-240V socket – **fig.6**.
- Adjust the temperature – **fig.7**. Your iron has the Autosteam Control function. Your iron automatically and accurately determines the exact temperature and steam flow that are suitable, in order to guarantee the best results.
- The flashing green light – **fig.8** located on the display panel on the back of the base indicates that the iron is heating up. When the light stops flashing – **fig.9**, the iron is ready to use.
- Do not place the iron on its heel during the resting period, but on its base – **fig.13**.

- Flashing green light: iron is heating up – **fig.8**.
- Fixed green light: iron is ready – **fig.9**.
- The flashing red light and beep sounds after around 30s when the iron is not on its base: the iron must be replaced on the base for recharging – **fig.14**.
- Flashing orange light (according to model): Auto-Off function activated (see the section “Auto-Off safety”) – **fig.16**.

RECOMMENDATIONS

- Your iron heats up quickly: start with fabrics that are ironed at a low temperature and finish with those that require a higher temperature.
- **If you lower the thermostat temperature, place the iron on its base and wait (around 10 minutes) until the temperature drops to avoid burning the fabric.**
- If you are ironing a fabric with a mixture of fibres: adjust the ironing temperature to the most delicate fibre.

Steam / Dry Ironing

- Check if there is water in the tank before using the variable steam trigger or the TURBO and SPRAY functions.
- During your ironing session, hold down the trigger located under the handle (at least 5s at a time) to obtain a constant flow of steam and guarantee the best results – **fig.10**. When the trigger is released, the steam stops.

Using the TURBO and SPRAY function

- For the TURBO function, set the thermostat control to “MAX” or “•••”. Press the TURBO button from time to time – **fig.12**.
- When you dry or steam iron, press the SPRAY button several times to wet the fabric and remove resistant creases – **fig.11**.

Vertical steam ironing

- Hold the iron a few centimetres from the fabric to avoid burning delicate fabrics. Every five pulses return the iron to a horizontal position.
- Hang the garment on a hanger and hold the fabric slightly taut with one hand. The steam is very hot, so you should always do this with the garment on a hanger – never iron clothes which someone is wearing – **fig.15**.
- Set the thermostat control to “MAX”.
- Press the turbo button in pulses – **fig.12** and move the iron from the top to the bottom – **fig.15**.

Additional functions

Autoclean Catalys™ soleplate (according to model)

- Your iron is equipped with a self-cleaning soleplate which works by catalysis.
- Its exclusive coating removes all impurities generated by normal use.
- It is recommended that you always place the iron on its base to preserve its self-cleaning coating.

Auto-Off safety (according to model)

- **During normal use, the Auto-off light is off!**
- The electronic system cuts the base power supply and the orange light located on the display panel flashes if the iron remains still for more than eight minutes on the base.
- To restart the iron, simply press the RESTART button on the display panel – **fig.16**.

Maintenance and cleaning

Cleaning the anti-scale valve (once a month)

- Be careful! Never touch the end of the rod. The iron will not function without the anti-scale valve.
- Disconnect the base and empty the tank – **fig.17**.
- To remove the anti-scale rod, set the thermostat at MAX, press the valve extraction button and pull gently upwards – **fig.18**.
- Let the rod soak for four hours in a glass of white vinegar or natural lemon juice – **fig.19**.
- Rinse the rod under tap water – **fig.20**.
- Reposition the anti-scale rod; push the valve until it clicks – **fig.21**.

Self-cleaning

• Self-cleaning delays scaling on the iron. To prolong the life of the iron, perform a self-clean once a month.

- Plug in the base and reconnect your iron.
- Allow the iron to heat up on the base, with the tank full and the thermostat set to maximum.
- When the green light on the display panel stops flashing, take the iron and place it over a sink. Remove the anti-scale valve (see previous chapter).
- Hold down the variable steam button and shake the iron gently and in a horizontal position, over the sink, until some of the water (and the impurities) have drained through the soleplate.
- At the end of this operation, put the anti-scale valve back in place; push down until it clicks – **fig.21**.
- Place the iron back on the base to dry the soleplate.

Cleaning the soleplate

Your iron has a self-clean soleplate (according to the model):

- Warning! Use of an abrasive cloth will damage the self-cleaning coating on the soleplate.
- Its exclusive active coating allows it to remove all impurities that may be generated on a daily basis during normal use.
- Ironing with an incorrect program can however leave traces that may require manual cleaning. In this case, it is recommended that you use a soft damp cloth on the still warm soleplate so as not to damage the coating – **fig.22**.

Your steam iron is fitted with an Ultraglide soleplate (depending on model):

- Never use aggressive or abrasive products.
- When the soleplate is still warm, wipe with a damp cloth – **fig.22**.

Storing your iron

- Set the thermostat control to “MIN”. Disconnect the base and empty the tank – **fig.23**.
- Wait for the soleplate to cool – **fig.24**. Wind the cord around the iron and its base – **fig.25**.
- Carry the iron and the base with two hands – **fig.26 and 27**.

If there is a problem

PROBLEM	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank.
	You are not using the right type of water.	Perform a self-cleaning operation and consult the section “What water to use?”
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Perform the self-cleaning operation and clean the soleplate with a damp sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.

The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	You are ironing with an inappropriate setting (temperature too high).	Clean the soleplate as indicated above. Select the appropriate setting.
	Your linen has not been rinsed sufficiently or you are using starch	Clean the soleplate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed
Your iron is releasing little or no variable/TURBO steam.	The water tank is empty.	Fill the water tank.
	The anti-scale valve is dirty.	Clean the anti-scale valve.
	Your iron has a build-up of scale.	Clean the anti-scale valve and carry out a selfclean.
	Your iron has been used dry for too long.	Carry out a self-clean.
	Your iron needs recharging.	For optimum efficiency, place the iron on its base to be recharged at each resting period.
	You are not using the the variable steam trigger	Hold the variable steam trigger down while you iron to obtain a constant flow of steam.
	The variable steam has not been activated	Gently shake the iron in a horizontal position, while holding down the steam trigger until the steam output begins.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip. You have cleaned your soleplate with an abrasive or metal pad.	Always set your iron on its base. Try to avoid ironing over zips. Refer to the chapter "Clean the soleplate".
Your soleplate is releasing particles.	Scale is building up on the soleplate.	Carry out a self-clean operation.
Water is running out of the water tank flap.	You have not closed the water tank flap properly	Check that the water tank flap is locked properly.
Water drips from the holes in the soleplate.	You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to MIN.	See the section "Storing your iron".
The red light on the display panel flashes when the iron is on the base.	Connection problem between the iron and the base.	Check that the iron is pushed back completely and connected to the base.
The spray does not spray.	There is not enough water in the water tank.	Fill up the water tank.
The base moves on the ironing board.	The base has not been properly connected to the EasyFix system or the EasyFix system is not properly fixed to the ironing board.	Check that the base is properly connected to the EasyFix system and that the EasyFix system is securely screwed onto the board.
Your iron is cooling down.	You are not placing it on its base regularly.	Place the iron on the base during each resting period while you change your item of clothing.

If you have any problem or queries, please contact our Helpline:
0845 602 1454 – UK / (01) 677 4003 – ROI or consult our website – www.tefal.co.uk

Pour votre sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil puis conservez le précieusement : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait la marque de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Attention ! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16A) avec conducteur de terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau !
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La semelle de votre fer et la plaque de la base peuvent atteindre des températures très élevées, et peuvent occasionner des brûlures: ne les touchez pas. Ne touchez jamais le cordon électrique avec la semelle du fer à repasser, et laissez toujours refroidir votre appareil avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Le fer ne doit être utilisé qu'avec la base fournie.
- Le fer doit toujours être posé sur la base et jamais sur son talon. 
- Votre fer et sa base doivent être utilisés et posés sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle vous les posez est stable.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

Participons à la protection de l'environnement !



Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Description

1. Spray
2. Orifice de remplissage du réservoir
3. Trappe de remplissage du réservoir
4. Tige anti-calcaire
5. Touche Spray
6. Touche Turbo
7. Système EasyFix
8. Gâchette de vapeur variable
9. Commande du thermostat
10. Réservoir
11. Tableau de bord
 - a. Touche remise en tension " Auto-Off "*
 - b. Voyant vert " Fer Prêt "
 - c. Voyant orange " Auto-Off "*
 - d. Voyant rouge " Rechargez Fer "
12. Base
13. Semelle Autoclean Catalys™ (selon modèle)
Semelle Ultragliss® Diffusion (selon modèle)

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Retirez les éventuelles étiquettes de semelle avant de faire chauffer le fer.

- Avant la première utilisation des fonctions vapeur de votre fer, nous vous recommandons de les faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge. Placez la commande de thermostat sur "MAX" ou "•••", et appuyez de façon continue sur la gâchette de vapeur variable. Dans ces mêmes conditions, actionnez plusieurs fois le bouton Turbo.
- Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée, une odeur sans nocivité et un léger rejet de particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

Préparation

Mettez en place

- Attachez le système EasyFix sur la table à repasser en tournant la vis. Il est normal que la pièce sur la visse ne soit pas fixe – **fig.1**.
- Attachez la base sur le système EasyFix – **fig.2 et 3**.
- Ajustez l'angle de la base sur la table – **fig.4**. Il est recommandé d'ajuster l'angle de la base sur la table à 45° pour un meilleur confort.

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre.
- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des séchoirs à linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématûre de votre appareil.
- Si votre eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce.

Remplissez le réservoir

- Ne dépassiez pas le repère "MAX" du réservoir. Ne remplissez pas votre fer directement sous le robinet. Ne pas retirer la tige anti-calcaire pour remplir le réservoir.
- Débranchez votre base.
- Placez votre fer sur sa base.
- Ouvrez la trappe du réservoir.
- Remplissez le réservoir jusqu'au repère "MAX" – **fig.5**.
- Refermez la trappe du réservoir.

Utilisation

Mettez en marche

- Branchez la base sur une prise électrique en 220-240V – **fig.6**.
- Réglez la température – **fig.7**. Votre fer dispose de la fonction Autosteam Control. En fonction du type de textile sélectionné, votre fer détermine automatiquement et avec précision les niveaux de température et de débit vapeur adaptés, pour garantir le meilleur résultat.
- Le voyant vert – **fig.8** situé sur le tableau de bord à l'arrière de la base clignote, indiquant que le fer chauffe. Quand ce voyant vert devient fixe – **fig.9**, le fer est prêt à repasser.
- Ne pas remettre le fer sur le talon en phase de repos mais le remettre sur sa base – **fig.13**.

Fonctionnement du tableau de bord

- Voyant vert clignote : le fer chauffe – **fig.8**.
- Voyant vert fixe : le fer est prêt – **fig.9**.
- Le voyant rouge clignote accompagné par un bip sonore après environ 30s quand le fer n'est pas sur sa base : il est nécessaire de remettre le fer sur sa base pour être rechargeé – **fig.14**.
- Voyant orange clignote (selon modèle) : fonction Auto-Off activée (consultez le chapitre "Sécurité Auto-Off") – **fig.16**.

NOS CONSEILS

- Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.
- **Si vous baissez le thermostat, remettez le fer sur sa base et attendez (environ 10 minutes) que le fer refroidisse afin de ne pas bruler votre tissu.**
- Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.

Utilisez la vapeur variable/Repassez à sec

- Vérifiez s'il y a de l'eau dans le réservoir avant d'utiliser la gâchette ou les fonctions TURBO et SPRAY.
- Durant votre séance de repassage, pressez de façon continue sur la gâchette (minimum 5s chaque fois) placée sous la poignée, pour obtenir de la vapeur en continue et garantir un meilleur résultat – **fig.10**. Si vous relâchez la gâchette, la vapeur s'arrête.

Utilisez la fonction TURBO et SPRAY

- Pour la fonction TURBO, placez la commande de thermostat sur "MAX" ou "•••". Appuyez de temps en temps sur le bouton TURBO – **fig.12**.
- Quand vous repassez à la vapeur ou à sec, appuyez plusieurs fois de suite sur le bouton SPRAY pour humidifier le linge et enlever les plis résistants – **fig.11**.

Défroissez verticalement

- Maintenez le fer à quelques centimètres du tissu pour ne pas brûler les textiles délicats. Toutes les 5 impulsions remettez le fer en position horizontale.
- Suspendez le vêtement à un cintre et tendez le tissu d'une main. La vapeur étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre – **fig.15**.
- Placez la commande de thermostat sur "MAX".
- Appuyez sur le bouton Turbo par impulsions – **fig.12** et effectuez un mouvement de haut en bas – **fig.15**.

Fonctions Plus

Semelle Autoclean Catalys™ (selon modèle)

- Votre fer est équipé d'une semelle auto-nettoyante fonctionnant par catalyse.
- Son revêtement exclusif permet d'éliminer toutes les impuretés générées par un usage normal.
- Il est recommandé de toujours poser votre fer sur sa base pour préserver son revêtement auto-nettoyant.

Sécurité Auto-Off (selon modèle)

- En usage normal, le voyant Auto-Off est éteint !
- Le système électronique coupe l'alimentation de la base, et le voyant orange situé sur le tableau de bord clignote si le fer reste plus de 8 minutes immobile sur sa base.
- Pour remettre le fer en marche, il suffit d'appuyer le bouton RESTART du tableau de bord – **fig.16**.

Nettoyage et entretien

Nettoyez la tige anti-calcaire (une fois par mois)

- Attention ! Ne jamais toucher l'extrémité de la tige. Le fer ne fonctionne pas sans la tige anti-calcaire.

- Débranchez la base et videz le réservoir – **fig.17**.
- Pour retirer la tige anti-calcaire, réglez le curseur thermostat sur “MAX”, appuyez sur la touche d’extraction de la tige et tirez-là vers le haut – **fig.18**.
- Laissez tremper la tige pendant 4 heures dans un verre de vinaigre d'alcool blanc ou bien du jus de citron nature – **fig.19**.
- Rincez la tige sous l'eau du robinet – **fig.20**.
- Remettez la tige anti-calcaire en place ; enfoncez-la jusqu'au clic – **fig.21**.

FR

Faites un auto-nettoyage (Self Clean)

- L’auto-nettoyage permet de retarder l’entartrage de votre fer. Pour prolonger la durée de vie de votre fer, faites un auto-nettoyage une fois par mois.

- Débranchez et rebrancher votre fer
- Laissez chauffer votre fer sur sa base, réservoir plein et thermostat au maximum, jusqu'à ce que le voyant vert du tableau de bord devienne fixe.
- Lorsque le voyant vert sur le tableau de bord devient fixe, prenez le fer et placez-le au-dessus d'un évier. Enlevez la tige anti-calcaire (voir chapitre précédent).
- Appuyez de façon continue sur la gâchette, et secouez le fer légèrement et horizontalement, au-dessus de l'évier, jusqu'à ce qu'une partie de l'eau (avec les impuretés) se sont écoulées par la semelle.
- A la fin de l'opération, remettez la tige anti-calcaire en place ; enfoncez-la jusqu'au clic – **fig.21**.
- Remettez votre fer sur sa base pour sécher la semelle.

Nettoyez la semelle

Votre fer vapeur est équipé de la semelle autoclean (selon modèle) :

- Attention ! L'utilisation d'un tampon abrasif endommage le revêtement auto-nettoyant de votre semelle.
- Son revêtement actif exclusif lui permet d'éliminer toutes les impuretés qui peuvent être générées au quotidien dans des conditions normales d'utilisation.
- Un repassage avec un programme inadapté peut néanmoins laisser des traces nécessitant un nettoyage manuel. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser un chiffon doux et humide sur la semelle encore tiède afin de ne pas endommager le revêtement – **fig.22**.

Votre fer vapeur est équipé de la semelle Ultragliss (selon modèle) :

- N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs.
- Lorsque la semelle est encore tiède, nettoyez-la avec un tampon humide – **fig.22**.

Rangez votre fer

- Placez la commande de thermostat sur “MIN”. Débranchez la base et videz le réservoir – **fig.23**.
- Attendez que la semelle refroidisse – **fig.24**. Enrouler le cordon autour du fer et sa base – **fig.25**.
- Porter le fer et sa base avec les 2 mains – **fig.26 et 27**.

Un problème avec votre fer ?

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre "Quelle eau utiliser ?".
	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Faites un auto-nettoyage. Nettoyez la semelle avec une éponge non métallique. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat.
	Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou bien vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur variable/TURBO.	Le réservoir est vide.	Remplissez-le.
	La tige anti-calcaire est sale.	Nettoyez la tige anti-calcaire.
	Votre fer est entartré.	Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage.
	Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec	Faites un auto-nettoyage.
	Votre fer a besoin d'être rechargeé.	Pour une efficacité optimale, reposez systématiquement votre fer sur sa base.
	Vous n'actionnez pas la gâchette vapeur.	Appuyez de façon continue sur la gâchette pendant que vous repassez pour obtenir un débit de vapeur continu.
	Le débit vapeur variable ne s'est pas déclenché.	Secouez le fer doucement en position horizontale, en appuyant de façon continue sur la gâchette vapeur jusqu'au démarrage du débit vapeur.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique. Vous avez nettoyé votre semelle avec un tampon abrasif ou métallique.	Posez toujours votre fer sur la base. Reportez-vous au chapitre "Nettoyez la semelle".
Votre semelle rejette des particules.	Votre semelle commence à s'entartrer.	Effectuez un auto-nettoyage (Self-clean).
L'eau s'écoule par la trappe du réservoir.	Vous avez mal refermé la trappe du réservoir.	Vérifiez que la trappe du réservoir est bien fermée.
L'eau coule par les trous de la semelle.	Vous avez rangé le fer sans le vider et sans mettre la commande th au MIN.	Consultez le chapitre "Rangez votre fer".

Le voyant rouge du tableau de bord clignote alors que le fer est sur sa base.	Problème de connexion du fer sur sa base.	Vérifiez que le fer est bien enfoncé et connecté sur sa base.
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.
La base se déplace sur la table à repasser.	Vous n'avez pas bien attaché la base sur le système EasyFix ou le système EasyFix n'est pas bien fixé sur la table à repasser.	Vérifier que la base est bien attachée sur le système EasyFix, et que le système EasyFix est bien fixé sur la table.
Votre fer refroidit.	Vous ne le reposez pas régulièrement sur sa base.	Reposez le fer sur la base à chaque phase de repos quand vous replacez votre pièce de linge.

Pour tout autre problème, adressez-vous à un centre service agréé pour faire vérifier votre fer.

安全事項

- 首次使用本產品之前請先仔細閱讀說明書，請保留說明書供日後查閱。
 - 本產品符合現行技術規則和安全標準(電磁相容、低電壓、環境)。
 - 本產品並非供身體、感官或智力弱能者或缺乏有關經驗和知識的人(包括兒童)使用，除非他們是在負責其安全的人士監督下使用或上述人士已就本產品的使用給予指示。
 - 請監督兒童，以免其將本產品用作戲耍。
 - 警告！熨斗的電壓是否跟您家的電力供應的電壓相符(220至240伏特)。若電壓不相符，可能會對熨斗造成無法挽回的損壞，而且導致保用失效。
 - 熨斗必須連接到有接地的插座。如要使用拖板，則拖板的電源插必需有接地(16A)。
 - 若電源線損壞，必需由認可服務中心更換，以防發生危險。
 - 本產品跌壞了、出現明顯損毀、漏水或不能正常操作。切勿自行拆開：必需將本產品送交認可服務中心檢驗，以防發生危險。
 - 切勿將本產品浸入水中！
 - 拔掉電源線時切勿拉扯電線借力。注水或沖洗蓄水器之前、清潔熨斗之前或每次使用之後必須拔掉電源。
 - 連接電源後或未放涼約一小時後切勿將本產品置之不理。
 - 熨斗的底板和基座可能會很高溫，導致灼傷：切勿觸摸。
切勿讓電源線接觸熨斗的底板，必須待熨斗完全放涼後才存放。熨斗會噴出蒸汽，蒸汽可能會導致灼傷，特別是當您在熨板的角或邊熨衣服時。切勿向著人或動物噴蒸汽。
 - 只能以隨機的基座使用熨斗。
 - 熨斗一定要放在基座上，而且不得直立擺放。
•熨斗和基座一定要放在穩固的平面上使用和擺放。將熨斗放在基座時必須確保基座擺放在穩固的平面。
 - 本產品只擬作家居用途，若您將本產品用作商業或不適當的用途或不遵照說明書的指示，製造商將不負責任，保用亦會失效。
- 保護環境為上！
本產品含可以回收或循環再造的寶貴物料。
請將之送往家居廢物收集站。

說明

- | | |
|------------------|--|
| 1.噴嘴 | 10.蓄水器 |
| 2.注水口 | 11.顯示板 |
| 3.蓄水器蓋掩 | a.自動關機重啟鈕* |
| 4.防垢閥 | b.綠燈 “可隨時熨衣” |
| 5.噴汽按鈕 | c.橙燈 “自動關機功能已啟動” * |
| 6.渦輪增壓啟動鈕 | d.紅燈 “充電” |
| 7.安裝易(EasyFix)系統 | 12.基座 |
| 8.變量蒸汽啟動鈕 | 13.Autoclean Catalys™ (催化自動清潔)底板 (視乎型號)
Ultraglide® Diffusion (超順滑) 底板 (視乎型號) |
| 9.恒溫控制鈕 | |

- 請先仔細閱讀說明書，讓熨斗加熱之前先移除底板的所有標籤。
- 首次使用熨斗的蒸汽功能之前，建議您遠離要熨的衣服，將熨斗放平然後啟動蒸汽功能片刻。將恒溫控制鈕調校至“MAX”(最高)或“•••”，並且持續按著變量蒸汽鈕。按照上述做法按動渦輪增壓啟動鈕數次。
- 首次使用時，熨斗可能會發出煙霧、無害的氣味和噴出少許粒子。這些情況很快便會消失，而且不會影響熨的功能。

準備使用

設置

- 旋動安裝易(EasyFix)系統的螺栓，將之安裝在熨板上。附著螺栓的小片鎖不緊是正常的 — 圖1。
- 將基座鎖到安裝易(EasyFix)系統上 — 圖2及圖3。
- 調校基座在熨板上的角度。建議將基座調校至45度，這樣熨衣時會更感舒適 — 圖4。

應該用甚麼水？

- 本熨斗的設計是以未經加工的自來水操作，但必須定期啟動自潔功能去除蒸汽槽內的硬水沉積物質。
- 熱力會在蒸發時濃縮水中的元素。下列類別的水含會令熨斗大量噴蒸、積聚有機廢物、礦物質或化學物質，產生棕斑或過早磨損：乾衣機產生的水、有氣味或軟化的水、電冰箱、電池、冷氣機產生的水、雨水、滾水、經過濾的水或樽裝水。這類水不得用於熨斗，請只使用下列蒸濾水或不含礦物質的水。
- 若您的地區供應的是硬水，可以到店舖購買蒸濾水或不含礦物質的水，以適當比例混合未經加工的自來水：50%自來水混和50%蒸濾水或不含礦物質的水。

注水入蓄水器

- 將水注入蓄水器直至達到“MAX”(最高)水位。切勿在水龍頭下直接注水。注水時切勿摘掉防垢閥。
- 將基座從插座移除。
- 將熨斗放在基座上。
- 打開蓄水器蓋掩，然後注水直至達到“MAX”(最高) — 圖5。
- 關閉蓄水器蓋掩。

使用熨斗

開機

- 將基座連接至220至240伏特的電源 — 圖6。
- 調節溫度 — 圖7。本熨斗有自動噴汽控制功能，會自動正確釐定適當溫度和蒸汽流量，確保達致最佳效果。
- 基座背面的顯示板的綠燈閃動 — 圖8，即表示熨斗正在加熱。當燈停止閃動 — 圖9，即表示已經準備妥當可以熨衣。
- 放下不用時切勿將熨斗直立，應該平放在基座上 — 圖13。

- 綠燈閃動：熨斗正在加熱 — 圖8。
- 綠燈停止閃動：熨斗已經準備妥當 — 圖9。
- 熨斗離開基座約30秒後紅燈閃動並且發出鳴響：必需將熨斗放回基座充電 — 圖14。
- 橙燈閃動(視乎型號)：“自動關機功能已啟動(參閱“自動關機安全事項”) — 圖16。

建議

- 熨斗加熱迅速：先熨需要低溫度的布料，最後才熨需要高溫度的布料。
- 如果您調低了恒溫器的溫度，請將熨斗放在基座，等溫度下降(約等10分鐘)，以免灼壞布料。
- 熨以多種不同布料縫製的衣服：將溫度調校至最脆弱布料所需的溫度。

蒸汽 / 乾熨

使用變量蒸汽啟動鈕或渦輪增壓及噴汽功能之前請檢查蓄水器是否有水。

- 熨衣時一直按著手把下部的啟動鈕(每次至少按5秒)，讓蒸汽源源噴出，以達致最佳效果 — 圖10。
- 10。釋放啟動鈕後，蒸汽便會停止噴出。

使用渦輪增壓及噴汽功能

- 若使用渦輪增壓功能，請將恒溫控制鈕調校至“MAX”(最高)或“•••”，並不時按動渦輪增壓啟動鈕 — 圖12。
- 若乾熨或使用蒸汽熨衣，請按動噴汽按鈕數次，以弄濕布料熨直難去除的摺痕。 — 圖11。

垂直以蒸汽熨衣

- 將熨斗距離衣服數公分，以免燒壞脆弱的布料。每按動五次便將熨斗回復水平位置。
- 將衣服掛在衣架上，用一隻手將布料稍為拉緊。由於蒸汽非常熱，這樣熨衣時應該借助衣架 — 衣服穿在人身上時別這樣熨 — 圖15。
- 將恒溫控制鈕調校至“MAX”(最高)。
- 多次按動渦輪增壓啟動鈕 — 圖12，並將熨斗從上至下移動 — 圖15。

額外功能

Autoclean Catalys™ (催化自動清潔)底板 (視乎型號)

- 本熨斗備有催化自動清潔底板。
- 底板的獨特塗層可以不斷去除正常使用時所產生的雜質。
- 建議必需時刻將熨斗放在基座，以保存自潔塗層。

自動關機安全功能(視乎型號)

- 正常使用時，自動關機顯示燈不會亮起！
- 如果熨斗放在基座超過八分鐘沒有移動，電子系統會截斷基座的電源，顯示板上的橙燈會閃動。
- 要重新啟動熨斗，只須按動顯示板上的重新啟動按鈕(RESTART) — 圖16。

保養和清潔

清潔防垢閥(每月一次)

- 小心！切勿觸摸防垢棒的末端。若沒有安裝防垢閥熨斗不會操作。
- 拔掉基座的插頭，清倒蓄水器 — 圖17。
- 要移除防垢棒，將恒溫控制鈕調校至“MAX”(最高)，按動防垢閥拔除鈕，然後輕輕向上拉。
- 圖18。
- 將防垢棒放入一水杯白醋或天然檸檬汁浸四小時 — 圖19。
- 在水龍頭下沖洗防垢棒 — 圖20。
- 將防垢棒放回，將閥向內推，直至聽到一聲啪響 — 圖21。

自行清潔

- 自行清潔可以延緩熨斗積垢。每月一次自行清潔可以延長熨斗的壽命。
- 插入基座的插頭，將熨斗重新連接電源。
- 將水注滿蓄水器，將恒溫控制鈕調校至“MAX”(最高)，讓熨斗在基座加熱。
- 當顯示板上的綠燈停止閃動，拿起熨斗將之放在洗滌盆上。移除防垢閥(步驟參閱前一章)。
- 一邊緊按著變量蒸汽鈕，一邊輕輕搖動熨斗。將熨斗平放於洗滌盆上，直至有水(連同雜質)從底板流出。
- 完成此程序後將防垢閥放回熨斗，將閥向內推，直至聽到一聲啪響 — 圖21。
- 將熨斗放回基座讓底板風乾。

清潔底板

本熨斗有自動清潔底板(視乎型號)：

- 警告！使用會磨蝕的布會磨損底板的自潔塗層。
- 獨有的活性塗層可以不斷清除每天正常使用時產生的一切雜質。
- 以不正確的程式熨衣會留下需要人手清除的雜質。建議趁底板尚暖時用軟的濕布抹拭，以免損毀塗層 — 圖22。

本熨斗有超順滑底板(視乎型號)：

- 切勿使用粗質或會磨蝕的清潔產品。
- 趁底板尚暖時用軟的濕布抹拭 — 圖22。

存放熨斗

- 將恒溫控制鈕調校至“MIN”(最低)，拔掉基座的插頭，清倒蓄水器 — 圖23。
- 待底板放涼 — 圖24。將電源線繞在熨斗和基座上 — 圖25。
- 用雙手搬動熨斗和基座 — 圖26及圖27。

如果出現問題

問題	可能的成因	解決方法
底板的孔流出棕色水，弄污衣服。	您用了去垢化學劑。	切勿在蓄水器注入去垢化學劑。
	您用了不合適的水。	進行自潔程序，並參閱「應該用甚麼水？」一章。
	有布料纖維積聚在底板的孔，而且燒著了。	進行自潔程序，以濕的海棉清潔底板，並須不時用吸塵機吸淨底板的孔。
底板髒了或變棕色，可能會弄污衣服。	您用不適當的設定來熨衣(溫度過高)。	按照上格所述的程序清潔底板。熨衣時請選用適當的設定。
	您的衣服沖洗不淨或者您用了漿粉。	按照上格所述的程序清潔底板。若要用漿粉，請噴在不會熨的一面。
熨斗釋放很少或沒有變量/渦輪增壓蒸汽。	蓄水器沒有水。	注水入蓄水器。
	防垢閥髒了。	清潔防垢閥，並進行自潔程序。
	用熨斗乾熨的時間過長。	進行自潔程序。
	熨斗需要充電。	每次不用熨時將熨斗放回基座充電，以達致最佳效率。
	您沒有用變量蒸汽啟動鈕。	熨衣時一直按著變量蒸汽啟動鈕，令蒸汽源源噴出。
	沒有啟動變量蒸汽啟動鈕。	將熨斗平放然後輕搖，同時一直按著蒸汽啟動鈕，直至開始輸出蒸汽。
	Le débit vapeur variable ne s'est pas déclenché.	Secouez le fer doucement en position horizontale, en appuyant de façon continue sur la gâchette vapeur jusqu'au démarrage du débit vapeur.
底板刮花或損毀了。	您將熨斗平放在金屬熨斗架上或滑過金屬拉鍊。您用了會磨損的或金屬百潔布清潔底板。	永遠將熨斗放在原裝基座上。避免熨金屬拉鍊。請參閱「清潔底板」一章。
底板釋放粒子。	底板積聚了垢。	進行自潔程序。
有水從蓄水器蓋掩流出。	蓄水器蓋掩沒有蓋好。	檢查蓄水器蓋掩有沒有蓋好。

有水從底板的孔滴出。	存放時您將熨斗平放了，也沒有倒清蓄水器的水和將設定調校至MIN(最低)。	參閱「存放熨斗」一章。
熨斗放在基座時顯示板上的紅燈閃動。	熨斗和基座出現連接問題。	檢查熨斗是否完全推入基座。
噴嘴不噴水。	蓄水器的存水量不足夠。	將蓄水器注滿水。
基座不牢接在熨板上。	基座未跟安裝易(EasyFix)系統接妥，或者安裝易(EasyFix)系統未妥當固定在熨板上。	檢查基座是否跟安裝易(EasyFix)系統接妥，或者安裝易(EasyFix)系統是否固定在熨板上。
熨斗在降溫。	熨斗沒有不時安放在基座上。	每次改熨另一件衣服而不用熨時，將熨斗放在基座上。

若有任何問題或查詢，請致電我們的服務熱線：

0845 602 1454 – 英國 / (01) 677 4003 – 愛爾蘭共和國，或者瀏覽我們的網站
www.tefal.co.uk

安全须知

- 首次使用您的电器前, 请仔细阅读使用说明, 并存放妥当以备今后参考。
- 此电器的安全性符合现行的技术规格和标准 (电磁兼容性、低电压、环境)。
- 此电器不适合身体、感官或心智功能有缺陷的人士 (包括儿童), 或缺乏经验和常识的人士使用, 除非就该电器的使用方面有负责其安全的人士对其进行监管或指导。
- 应对儿童进行监管, 以确保他们不会玩耍该电器。
- 警告! 您的电气安装电压必须与熨斗电压相一致 (220V-240V)。

如果连接到错误电压, 可能对熨斗造成不可逆转的损害, 并会导致保修无效。

- 始终应将此熨斗插入有地线连接的插座。如果使用主电源延长线, 应确保其额定功率正确 (16A), 并带有接地线。

- 如果电源线损坏, 必须立即由认证的服务中心进行更换, 以避免任何危险。
- 该电器如果出现跌落、明显损坏、泄露或无法正确运转等情况, 应停止使用。切勿拆卸您的电器: 应让认证的服务中心进行检测, 以避免任何危险。
- 切勿将电器浸入水中!
- 不得采用拖拽电缆的方式将电器拔离插座。以下情况下都应拔出电器插头: 给水箱注水或冲洗水箱前, 清洁水箱前, 每次使用完毕后。
- 切勿在该电器连接到电源时离开; 如果该电器没有冷却 1 小时左右。
- 您熨斗的底板和底座板会变得极烫, 并可能燃烧: 请勿触摸。

切勿让电源线与熨斗底板相接触, 并请务必等熨斗完全冷却后再将其拿开。该电器会释放蒸汽并可能造成烫伤, 尤其是当您在熨衣板角落或边缘位置进行熨烫时。切勿将蒸汽口朝向人或动物。

- 熨斗只能与所配底座一道使用。
- 必须始终将熨斗放在底座上, 切勿竖立朝上放置。
- 必须在稳定的表面上使用和放置熨斗及其底座。当您将熨斗放到底座上时, 务必确保底座所在的表面稳定可靠。
- 本产品设计为仅供家庭使用。如有任何商业化使用、不当使用或未能遵守使用说明, 制造商不承担任何责任, 且保修将不能生效。

环境保护优先!

该电器包含可回收或再利用的有价值材料。

处理时应将其放置在当地民用垃圾收集点。

说明

- | | |
|---------------|-----------------------------|
| 1. 喷嘴 | 10. 水箱 |
| 2. 水箱注水口 | 11. 显示面板 |
| 3. 水箱注水口盖 | a. 自动关闭重启按钮* |
| 4. 防垢阀 | b. 绿灯 “熨斗就绪” |
| 5. 喷水按钮 | c. 橙灯 “自动关闭启用” * |
| 6. 增压按钮 | b. 红灯 “熨斗充电” |
| 7. EasyFix 系统 | 12. 底座 |
| 8. 多级蒸汽触发器 | 13. 自清洁 Catalys® 底板 (视型号而定) |
| 9. 调温器控制 | 自清洁 Catalys® 底板 (视型号而定) |

- 请仔细阅读以下说明。加热熨斗前，请撕下地板上的任何标签。
- 首次使用熨斗的蒸汽功能前，我们建议您在水平位置短时间启用蒸汽功能，并将熨斗移离待熨衣物。将调温器控制切换到“最大 (MAX)”或“•••”，然后按下多级蒸汽触发器。在同样情况下，按下增压 (Turbo) 按钮数次。
- 当您首次使用该电器时，会释放出烟雾、无害的味道并有小颗粒喷出。这对熨斗的使用没有影响，这种现象会很快消失。

准备

设置

- 拧紧螺栓，将 EasyFix 系统连接到熨衣板。连接螺栓的小片是活动的，这是正常现象 - 图 1。
- 将底座安装到 EasyFix 系统上，以听到“咔嗒”一声即为安装好 - 图 2 和图 3。
- 调节熨衣板上底座的角度 - 图 4。我们建议将底座调节到 45 度角，这样用起来更加舒适。

RC

使用哪种水？

- 您的电器已设计为可使用未经处理的自来水工作。但是，需要定期运行自清洁功能，以便除去蒸汽室产生的硬水水垢。
- 水蒸发过程中，热量会让水中包含的各种元素浓缩。下面所列的各种水可能包含有机废物、矿物质或化学元素，可能引起水溅射、棕色沉积，或造成电器的过早磨损：
来自干衣机的水，香水或软化水，来自冰箱、电池、空调的水、雨水、过滤水或瓶装水。不要在熨斗中加入这些类型的水。只能使用下面建议的蒸馏水或脱矿质水。
- 如果您的水硬度很高，可以按如下比例将未处理的自来水与商店购买的蒸馏水或脱矿质水进行混合：50% 的自来水与 50% 的蒸馏水或脱矿质水混合。

水箱加水

- 为水箱加水最多到“最高 (MAX)”位置。不要用将水箱直接放在水龙头下为电器加水。不要取出防垢阀为水箱加水。
- 将底座插头从插座中拔出。
- 将熨斗放在底座上。
- 打开水箱注水口盖，为水箱注水至“最高 (MAX)”位置 - 图 5。
- 水箱注水口盖。

电器使用

打开

- 将底座连接到 220-240V 插座 - 图 6。
- 调节温度 - 图 7。您的熨斗具备自动蒸汽控制功能。您的熨斗可自动而准确地确定恰当的温度和蒸汽流，以确保获得最佳熨烫效果。
- 闪烁的绿灯 - 图 8 位于底座后面显示面板上，表明熨斗正在加热。当绿灯停止闪烁 - 图 9，表明熨斗已准备好使用。
- 休息过程中请勿将熨斗竖立向上放置，而应放在底座上 - 图 13。

- 闪烁的绿灯：熨斗正在加热 - 图 8。
- 长亮的绿灯：熨斗已准备好使用 - 图 9。
- 当检测到熨斗离开底座约 30 秒，将闪烁红灯并响起哔哔声：必须将熨斗放回底座上进行充电 - 图 14。
- 闪烁的橘灯（视型号而定）：自动关闭功能已启用（查看“自动关闭安全性”部分） - 图 16。

建议

- 熨斗加热速度极快：开始温度较低时可对织物进行熨烫，而后对需要较高温度的衣物进行熨烫。
- 如果您将调温器温度调低，请将熨斗放在底座上等待（约 10 分钟），直到温度降低，以避免烫伤织物。
- 如果您是对混合纤维的织物进行熨烫：请将熨烫温度调节至最精细纤维档。

蒸汽 / 干熨

- 使用多级蒸汽触发器或增压 (TURBO) 和喷水 (SPRAY) 功能检查水箱内是否有水。
- 在熨烫过程中，抓住位于把手下方的触发器（至少 5 秒钟）可得到持续的蒸汽流，从而保证最佳熨烫效果 - 图 10。当释放触发器时，蒸汽将停止

使用增压 (TURBO) 和喷水 (SPRAY) 功能

- 若使用渦輪增壓功能，請將恒溫控制鈕調校至“MAX”(最高)或“•••”，並不時按動渦輪增壓啟動鈕 - 圖12。
- 若乾熨或使用蒸汽熨衣，請按動噴汽按鈕數次，以弄濕布料熨直難去除的摺痕。 - 圖11。

垂直蒸汽熨烫

- 在距离织物数厘米位置握住熨斗，可避免烫伤精细的织物。每五次脉冲式操作后就将熨斗放回水平位置。
- 将衣服挂在衣架上，单手轻轻拉住织物。蒸汽非常烫，因此务必要在将衣服挂在衣架上时才进行操作一切勿在他人穿着衣服时进行熨烫 - 图 15。
- 请将调温器控制设置为“最高 (MAX)”。
- 以脉冲方式按下增压 (turbo) 按钮 - 图 12，然后将熨斗从顶部向底部移动 - 图 15。

其它功能

自清洁 Catalys® 底板（视型号而定）

- 您的熨斗配备有自清洁底板，是利用 Catalys 工作的。
- 它独特的涂层可持续清除正常使用过程中产生的所有杂质。
- 建议始终将熨斗放在底座上，以保护其自清洁涂层。

自动关闭安全性（视型号而定）

- 在正常使用过程中，自动关闭灯是不亮的！
- 如果熨斗在底座上放置超过 8 分钟时间保持不动，电子系统就会切断底座电源，同时显示面板上的橘灯会闪烁。
- 要重新启动熨斗，只需按下显示频上的重启 (RESTART) 按钮 - 图 16。

维护和清洁

清洁防垢阀 (每月一次)

- 注意！切勿触摸防垢杆末端。没有防垢阀，熨斗将无法工作。
- 断开底座连接，倒空水箱中的水 - 图 17。
- 要拆下防垢杆，请将调温器设置为最高 (MAX)，按下防垢阀取出按钮，然后轻轻向上拉出 - 图 18。
- 将防垢杆在一杯白醋或天然柠檬汁中浸泡四个小时 - 图 19。
- 在水龙头下清洗防垢杆 - 图 20。
- 重新固定防垢杆；推动防垢阀直至其“咔嗒”一声到位 - 图 21。

自清洁

RC

- 自清洁可延迟熨斗结垢。要延长熨斗的使用寿命，请每月执行一次自清洁。
- 插好熨斗底座的插头，重新连接您的熨斗。
- 让熨斗在底座中加热，水箱中应注满水，同时调温器设置为最高。
- 当显示面板上的绿灯停止闪烁时，拿起熨斗将其放在水槽上方。拆下防垢阀（见上一部分）
- 按下多级蒸汽按钮，然后在水槽上方沿水平方向轻轻摇动熨斗，直至一些水（以及杂质）通过底板流出。
- 此操作结束时，将防垢阀安装到原位；向下推动直至其“咔嗒”一声到位 - 图 21。
- 将熨斗放回底座上，让底板烘干。

清洁底板

您的熨斗有自清洁底板（视型号而定）：

- 警告！使用摩擦布料会损坏底板上的自清洁涂层。
- 它独有的活性涂层确保其持续地清除日常使用中产生的所有杂质灰尘。
- 然而使用不正确的程序进行熨烫就有可能留下可能需要手动清洁的痕迹。在这种情况下，建议使用潮湿软布在仍然温热的底板上擦拭，这样不会损坏涂层 - 图 22。

您的蒸汽熨斗装有超滑底板（视型号而定）：

- 切勿使用破坏性或摩擦性强的产品进行清洁。
- 在底板仍然温热时，使用潮湿软布进行擦拭 - 图 22。

存放熨斗

- 请将调温器控制设置为“最低 (MIN)”。断开底座连接，倒空水箱中的水 - 图 23。
- 等待底板冷却 - 图 24。将电缆绕熨斗及其底座缠好 - 图 25。
- 双手搬运熨斗及底座 - 图 26 和 27。

如果出现问题

问题	可能的原因	解决方案
底板孔内出现褐色条痕，并让布料变色	您使用了化学除垢剂。	不要在水箱的水中添加任何除垢剂
	您没有使用恰当类型的水。	执行自清洁操作，并查阅“使用哪种水？”部分。
	织物纤维在底板孔内积聚并燃烧了。	执行自清洁操作，使用湿润的海绵清洁底板。不定期清空底板的小孔。
底板脏污或呈褐色，可能让布料变色。	您使用了不恰当的设置进行熨烫（温度过高）。	按上面的说明来清洁底板。 选择恰当的设置。
	布料没有充分清洗干净，或者您进行了上浆。	按上面的说明来清洁底板。应始终将浆料施涂在要熨烫织物的反面。
您的熨斗只释放极少或不释放多级/增压(TURBO)蒸汽。	水箱的水已空。	注入水蓄水器。
	防垢阀已脏。	清洁防垢阀，并进行自洁程序。
	您的熨斗已干熨过长时间。	进行自洁程序。
	您的熨斗需要充电。	每次不用熨时将熨斗放回基座充电，以达到最佳效率。
	您没有使用多级蒸汽触发器。	熨衣时一直按著增量蒸汽启动钮，令蒸汽源源喷出。
	多级蒸汽尚未启用。	在水平方向轻轻摇动熨斗，同时按下蒸汽触发器，直到蒸汽开始跑出。
底板被磨花或损坏。	您将熨斗平放在了金属支撑板上，或者熨过拉链。 您使用过摩擦性强的物品或金属垫清洁过底板	始终应将熨斗放在底座上。尝试避免在拉链上进行熨烫。参考“清洁底板”部分。
您的熨斗底板出现小颗粒。	底板上有水垢堆积。	执行自清洁操作。
水从水箱盖溢出。	您没有正确盖好水箱盖。	检查水箱盖是否已正确锁定
底板孔内有水滴出。	您是水平存放的熨斗，并没有倒空水箱以及将控制设置为最低(MIN)。	查阅“存放熨斗”部分。

当熨斗放在底板上时，显示面板上的红灯闪烁。	熨斗和底座之间有连接问题。	检查熨斗是否已推回到位，并且是否连接到底座。
喷水口不喷水。	水箱中没有足够的水。	水箱加满水。
底座在熨衣板上移动。	底座没有正确连接到 EasyFix 系统，或者 EasyFix 系统没有正确固定到熨衣板。	检查底座是否正确连接到了 EasyFix 系统，以及 EasyFix 系统是否用螺栓正确紧固到了熨衣板上。
您的熨斗冷却下来了。	您没有定期将熨斗放在底座上。	当您更换要熨烫的衣物时，每次休息阶段都应将熨斗放在底座上。

如果您有任何问题或需要查询，请致电我们的帮助热线：

0845 602 1454 – UK / (01) 677 4003 – ROI，或查询我们的网站 – www.tefal.co.uk

เพื่อความปลอดภัย

- ควรอ่านคู่มืออย่างละเอียดก่อนใช้งานและเก็บไว้เพื่อใช้อ้างอิงในครั้งต่อไป
- เครื่องใช้เป็นปุ่มกดของบั้นทุบเทคนิคและมาตรฐานความปลอดภัยที่มีผลบังคับใช้ในปัจจุบัน (แรงดันต่ำ ความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า สวยงามลดคลื่น)
- ในกรณีใหญ่ๆ (รวมทั้งเด็กเล็ก) ที่มีสภาพรุนแรงมากหรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือหากประสบการณ์และความรู้ความเชื่อในน้ำอุบัติชนิดนี้ไปใช้งานเว้นแต่จะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้ที่รับผิดชอบในด้านความปลอดภัย
- เส้นเลือกควรได้รับการดูแลเพื่อป้องกันไม่ให้เดินไปถูกกระดานนี้ไปเล่น
- คำเตือน! แรงดันไฟฟ้าของสายไฟที่ใช้ต้องสอดคล้องกับของเดริต (220 โวลต์ - 240 โวลต์) หากต้องก้าวบนไฟฟ้าที่ไม่ถูกต้อง อาจก่อให้เกิดความเสียหายต่อเครื่องใช้โดยไม่อาจซ่อมแซมได้และทำให้การรั่วประทับน้ำเป็นโมฆะ
- หากใช้ปลั๊กพ่วง ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีอัตราไฟที่ถูกต้อง (16A) และต่อเข้ากับสายฉุน
- หากสายไฟหรือชุดเดริตเสียหาย นำไปให้ศูนย์บริการที่ได้รับการรับรองเปลี่ยนให้เพื่อป้องกันความเสียหายที่อาจเกิดขึ้น
- อย่าใช้เครื่องใช้ห้ามกล่อนพื้น พนบุรุษเสียหาย รัว หรือทำงานผิดปกติ อย่าถอดชิ้นส่วนของเครื่องใช้ เพื่อป้องกันอันตราย สุ่มให้ศูนย์บริการที่ได้รับการรับรองตรวจสอบ
- อย่านำเครื่องไปปูม่าน
- อย่าถอดปลั๊กเครื่องใช้โดยดึงสายไฟ ให้ถอดปลั๊กเครื่องใช้ ก่อนเท่านั้นจากเครื่องทำไอน้ำหรือก่อนเติมน้ำในช่องเติมน้ำ กอนทุกความสะอาดเดริตไอน้ำ หลังการใช้งานทุกครั้ง
- อย่าปล่อยเครื่องทิ้งไว้หากเสียบต่อกับแหล่งไฟ หรืองานภาครุ่งใหม่ที่มีอุณหภูมิเย็นลง (ประมาณ ๑๕ ชั่วโมง)
- แผนความร้อนและทิวังเดริตไอน้ำจะร้อนมากและอาจก่อตัวไหม้ได้ อย่าสัมผัสชิ้นส่วนเหล่านี้ อย่าใส่สูญไฟสัมผัสกับแผนความร้อนของเดริต ร้อนน้ำเดริตเย็นลงสนิทก่อนเก็บ เครื่องปล่อยไอน้ำออกมาน้ำ ซึ่งอาจทำให้เกิดการเผาไหม้ โดยเฉพาะเมื่อต้องทิ้งมันหรือขอนของแผนรองเดริต อย่าหันไอน้ำไปทางคนหรือสัตว์
- ควรใช้เดริตกับทิวังเดริตที่ทิ้งไว้
- ห้องวางเดริตบนทิวังเดริตและอย่างตั้งตึง ~~ด้วย~~
- ต้องใช้และวางเดริตและทิวังเดริตบนพื้นผิวน้ำที่มั่นคง เมื่อวางเดริตบนทิวังเดริต ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นที่วางเดริตน้ำทิวังเดริตนั้นแน่นคง
- ผลิตภัณฑ์นี้ออกแบบมาเพื่อใช้ภายในอาคารเท่านั้น ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบและรับประกันต่อการใช้เพื่อการค้า การใช้ไฟฟ้าและส่วนตัว หรือความผิดพลาดอันเนื่องมาจากการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำ
- รักษาสิ่งแวดล้อมเป็นอันดับแรก!
- เครื่องจะประกอบด้วยวัสดุอันมีค่าซึ่งสามารถนำมาใช้ใหม่หรือรีไซเคิลได้ทั่วไปที่จุดพักรถของเทศบาลในท้องถิ่น

คำอธิบาย

1. หัววัสดุพ่น
2. สองเติมน้ำ
3. ฝาปิดช่องเติมน้ำ
4. กล่องอันดับการเกิดตะกรัน
5. ปุ่มล็อคพ่น
6. ปุ่ม Turbo
7. ระบบ EasyFix
8. ปุ่มไฟพลังไอน้ำ
9. ปุ่มความคุณภาพร้อน
10. ช่องเก็บไอน้ำ
11. แผงหน้าปัด
- a. ปุ่มเปิดเครื่องในไฟปิดอัตโนมัติ*
- b. ไฟเขียวแสดงว่า “เดริตพร้อมใช้งาน”
- c. ไฟสีส้มแสดงว่า “ปิดใช้การปีเตอร์เจร์จอตโนมัติ”*
- d. ไฟสีแดงแสดงว่า “ชาร์จเดริตใหม่”
12. ทิวังเดริต
13. แผนความร้อน Autoclean Catalys™ (เฉพาะรุ่น)
แผนความร้อน Ultraglide® Diffusion (เฉพาะรุ่น)

- อ่านค่าแนะนำอย่างละเอียด อาจมีข้ออกรากแหนความร้อนก่อนที่เตารีดจะร้อน
- ก่อนพ่นไนโตรเจนรังสรรค ควรใช้เครื่องในแมวนอมสักครู่ให้หายจากไฟแล็บนปุ่มควบคุมความร้อนไปที่ “MAX” หรือ “...” และกดปุ่มไฟฟลัชไนโตรเจน ที่สีภาวะเดียวทัน ให้กดปุ่ม Turbo หลาบๆ ครั้ง
- อาจเกิดควัน กลิ่นที่ไม่เป็นอันตราย และฟุ่มละอองออกมากเมื่อใช้เครื่องรังสรรค ซึ่งไม่มีผลต่อการใช้เตารีด และจะหายไปโดยเร็ว

การเตรียม

การติดตั้ง

- ยืดระบบ EasyFix เท้ากันແเน່ງรองรีดโดยการขันสกรู ซึ่งชั้นล่างเล็กๆ ที่ยึดกับสกรูอาจยันได้ – รูปที่ 1
- กดที่ทางเดินรีด EasyFix System – รูปที่ 2 และ 3
- ปรับมุมที่วางเตารีดบนแพลงรองรีด – รูปที่ 4 ควรปรับให้ทำมุม 45° เพื่อความสะดวกสบายยิ่งขึ้น

TH

น้ำที่ใช้

- เครื่องใช้ของทุนออกแบนมาเพื่อให้ได้กันน้ำประปาธรรมด้า อาจต้องใช้ฟังก์ชันทำความสะอาดตัวเอง (Self-Clean) เพื่อกำจัดตะกอนสะสมจากน้ำที่คงติดในช่องไอน้ำ
- ความร้อนทำให้ธาตุที่อยู่ในน้ำมีความเข้มข้นเพิ่มขึ้นระหว่างที่เกิดการระเหย ประเภทของน้ำต่อไปนี้อาจประกอบด้วยของเสียอันตราย ภูเขาดูหรือสารเคมีที่อาจทำลายเครื่อง กลไกเกิดครู柏สีนาตาล หรือการสึกหรอของเครื่องอุปกรณ์ ไดแก น้ำจากเครื่องอบผ้า น้ำอุบหรือนาอ่อน น้ำจากดูอิน เมดเตอร์ เครื่องปรับอุณหภูมิ นำฟัน นำดาม นำกรองหรือน้ำขาว ไม่ควรใช้น้ำเหล่านี้ในเตารีด ให้ใช้น้ำกลันตามที่ได้ให้ค่าแนะนำไว้ด้านล่าง
- หากใช้น้ำกระด้างดังนี้ อาจผสมน้ำประปาธรรมด้ากันน้ำกับน้ำอุ่นหรือที่ขัดแร่ธาตุออกซิเจนหรือได้จากการรักษาตามอัตราส่วนต่อไปนี้: นำประปา 50% ผสมกับน้ำกับลันหรือนำที่ขัดแร่ธาตุออก 50%

การเติมน้ำในช่องเก็บน้ำ

- เมติน้ำในช่องเก็บน้ำให้ถึงขีด “MAX” อย่าเติมน้ำโดยตรงจากก๊อกน้ำ อย่าเอาวัวปั้งกันตะกรันออกเพื่อเติมน้ำในช่องเก็บน้ำ
- ถอนปลั๊กที่วางบริเวณด้านหลังของเตารีด
- ปิดห้องเติมน้ำที่วางเตารีด
- เปิดห้องเติมน้ำและเติมน้ำให้ถึงขีด “MAX” – รูปที่ 5
- ปิดห้องเติมน้ำ

การใช้เครื่อง

การเปิดเครื่อง

- เลี่ยงปลั๊กจากที่วางเตารีดเท้ากันเท้ารุ่น 220-240 โวลต์ – รูปที่ 6
- ปรับอุณหภูมิ – รูปที่ 7 เตารีดมีฟังก์ชันควบคุมไอน้ำอัตโนมัติ (Autosteam Control) เตารีดจะคำนวณอุณหภูมิและปรับมาด้วยอัตโนมัติเพื่ออย่างถูกต้องและเหมาะสม เพื่อให้ได้การทำงานที่ดีที่สุด

- ไฟสีเขียวจะสว่าง – รูปที่ 8 ที่แผงหน้าปัดด้านหลังของที่วางเตารีดแสดงว่าเตารีดกำลังทำงาน เมื่อไฟหยุดจะสว่าง – รูปที่ 9 แสดงว่าเตารีดพร้อมใช้งาน
- อย่างที่วางเตารีดตั้งขึ้นระหว่างพัก แต่ให้วางบนที่วางเตารีด – รูปที่ 13

การทำงานบนแพลงหน้าปัด

- ไฟสีเขียวกระพริบ แสดงว่าเตารีดกำลังทำความร้อน – รูปที่ 8
- ไฟสีเขียวติด และดางๆเตารีดพร้อมใช้งาน – รูปที่ 9
- ไฟสีแดงกระพริบและมีเสียงดังเป็นห้องจากไม้ดาวงเตารีดบนที่วางเตารีด 30 วินาทีโดยประมาณ ให้วางเตารีดบนที่วางเพื่อหรา – รูปที่ 14
- ไฟสีส้มกระพริบ (เฉพาะรุ่น) และดางว่าฟังก์ชันปิดอัตโนมัติ (Auto-Off) ทำงาน (ดูหัวข้อ “ปิดอัตโนมัติ (Auto-Off safety)” – รูปที่ 16

คำแนะนำ

- เตารีดบนหันอย่างราบรื่น ดังนั้นจึงให้เริ่มต้นผ้าที่ใช้อุณหภูมิต่ำๆแล้วถึงผ้าที่ใช้อุณหภูมิสูง
- หากลดอุณหภูมิความร้อน ให้วางเตารีดบนที่วางเตารีดแล้วรอ (ประมาณ 10 นาที) จนกว่าอุณหภูมิจะลดลง เพื่อลดเวลาการใช้งาน
- หากรีดเนื้อผ้าผสม ให้ปรับอุณหภูมิในการรีดสำหรับเนื้อผ้าบาง

การรีดโดยใช้ไอน้ำ / รีดแบบแห้ง

- ตรวจสอบว่ามีน้ำอยู่ในช่องเก็บน้ำก่อนกดปุ่มใช้พลังไอน้ำหรือฟังก์ชันเทอร์โบ (TURBO) และฉีดพ่น (SPRAY)
- ระหว่างการรีด ให้กดปุ่มได้ทุกครั้ง (อย่างน้อย 5 วินาที) เพื่อให้ได้บริมาณไอน้ำคงที่และเพื่อให้ได้ผลดีที่สุด – รูปที่ 10 เมื่อปล่อยปุ่ม จะไม่มีไอน้ำออกมาก

การใช้ฟังก์ชันเทอร์โบ (TURBO) และฉีดพ่น (SPRAY)

- หากต้องการใช้ฟังก์ชันเทอร์โบ (TURBO) ให้ตั้งปุ่มควบคุมความร้อนไปที่ “MAX” หรือ “...” กดปุ่มเทอร์โบ (TURBO) เป็นครั้งคราว – รูปที่ 12
- หากต้องการรีดแบบแห้งหรือใช้ไอน้ำ ให้กดปุ่มฉีดพ่น (SPRAY) สองสามครั้งเพื่อพรมน้ำบนเนื้อผ้าและรีดรอบยั่น – รูปที่ 11

การรีดแนวตั้งโดยใช้ไอน้ำ

- ถือเตารีดให้หางากผ้าเล็กน้อยเพื่อลดเวลาการรีด ให้ไอน้ำใหม่ ให้วางเตารีดแนวโนนหลังจากการรีดไอน้ำ พนออกมายกๆ หากรัง
- บุ่วนผ้าด้วยที่แขวนและดึงเบาๆ ให้ตั้งโดยใช้มือชี้ทางเดียว ไอน้ำที่ออกมาร้อนมาก จึงควรแขวนผ้าเสมอ อย่าวัดดูพอดีที่กำลังสูญเสียอุ่น – รูปที่ 15
- ตั้งปุ่มควบคุมความร้อนไปที่ “MAX”
- กดปุ่มเทอร์โบ (turbo) เป็นจังหวะ – รูปที่ 12 แล้วเคลื่อนเตารีดจากบนลงล่าง – รูปที่ 15

ฟังก์ชันเพิ่มเติม

แพนความร้อน Autoclean Catalys™ (เฉพาะรุ่น)

- เครื่องมาพร้อมกับแผ่นความร้อนที่ทำความสะอาดตัวเองซึ่งใช้วิธีเร่งปฏิกิริยาทางเคมี
- มีสารเคลือบพิเศษที่กำจัดลิ่งสกุประชิดนีองจากการใช้ตามปกติออกไป
- ควรวางเตารีดบนที่วางเตารีดโดยอุ่นเสมอเพื่อรักษาสารเคลือบที่ทำความสะอาดตัวเอง

ปิดอัตโนมัติ (เฉพาะรุ่น)

- ระหว่างการใช้งานตามปกติ ไฟแสดงการปิดตัวอัตโนมัติ (Auto-off) จะดับ!
- ระบบไฟฟ้าตัดไฟสำหรับที่วางเตารีดและไฟสีส้มที่แพลงหน้าปัดกระพริบเมื่อวางเตารีดมากกว่าแปดนาทีบนที่วางเตารีด
- เปิดเครื่องใหม่ได้ เพียงแค่กดปุ่มเปิดเครื่องใหม่ (RESTART) บนแพลงหน้าปัด – รูปที่ 16

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

การทำความสะอาดวัวลวปองกันการเกิดตะกรัน (เดือนละครึ่ง)

- ระวัง! อายุสัมผัสที่ป่วยแท้โลหะ เตารีดจะไม่ทุบงานหากไม่มีวัวลวปองกันการเกิดตะกรัน
- อุดปลอกที่ว่าดูตริดแล้วอาจน้ำออกจากช่องเก็บน้ำ – รูปที่ 17
- อาจพุงโลหะปองกันการเกิดตะกรันออก ตั้งอุณหภูมิไว้ที่ MAX แล้วกดบุ่มเอาวัวลวออกแล้วดึงขึ้นบนเบาๆ – รูปที่ 18
- วูงแท้โลหะที่ไว้ในเต้าที่มีน้ำส้มสายชูหรือน้ำมันน้ำธรรมชาติอยู่เป็นเวลาลีท์ชั่วโมง – รูปที่ 19
- อาจพุงโลหะโดยได้ให้น้ำออกให้หมด – รูปที่ 20
- ใส่แท้โลหะปองกันการเกิดตะกรันกลับคืน กดเวลาจนได้ยินเสียงดังกรีก – รูปที่ 21

การทำความสะอาดตัวเอง

- การทำความสะอาดตัวเองทำให้เกิดตะกรันบนเตารีดชั่วลง เพื่อยืดอายุการใช้งานของเตารีด ให้เตารีดทำความสะอาดสัมผัสด้วยตัวเองเดือนละครึ่ง
- เสียงปลูกที่วางตัวดีและตอกกับเตารีดใหม่
 - ปล่อยให้เตารีดอนบนที่วางตัวดี โดยดองให้น้ำในช่องเก็บน้ำถีบและตั้งความร้อนไว้สูงสุด
 - เมื่อไฟสีเขียวบนเมนูน้ำปัดหยดกระพริบ ให้วางเตารีดในอ่างล้างจาน และอาвлวปองกันการเกิดตะกรันออก (ดูวิธีที่ยกมา)
 - กดปุ่มพลั๊กในหัวคาวาเรียแล้วขยับเตารีดหมาๆ ในแนวนอน หนีอ่างล้างจาน จนกว่ามีน้ำ (และลิ่งสกปรก) บางส่วนให้ลอกกามาผ่านทุกชั้นความร้อน
 - ขันตอนสุดท้าย ให้วางลวปองกันการเกิดตะกรันกลับคืนตำแหน่งเดิม กดลงจนได้ยินเสียงดังกรีก – รูปที่ 21
 - วางเตารีดไว้บนที่วางเตารีดเช่นเดิมเพื่อให้แห้งความร้อนแห้ง

การทำความสะอาดแผ่นความร้อน

เตารีดมีแผ่นความร้อนที่ทำความสะอาดตัวเอง (เฉพาะรุ่น):

- คำเตือน! การใช้พ้าดจะเป็นการท่ากลุ่มสารเคลือบสำหรับทำความสะอาดเด่นๆที่อยู่บนแผ่นความร้อน
 - เป็นสารเคลือบอุ่นภูมิที่เฉพาะช่วยในการเคลือบลิ่งสกปรกทั้งหมดซึ่งอาจเกิดขึ้นได้ทุกวันระหว่างการใช้งานตามปกติอุ่นโดยทางด้านใน
 - การรีดโดยใช้โปรแกรมไม่ถูกดูดง่ายๆ ให้เกิดรอยซึ่งต้องทำความสะอาดด้วยตนเอง หากเป็นเช่นนี้ ควรใช้ผ้าม่านหมาๆ เช็ดแผ่นความร้อนที่ซึ่งอุ่นอยู่ ซึ่งไม่เป็นการท่ากลุ่มสารเคลือบ – รูปที่ 22
- เตารีดได้รูดทำความสะอาดโดยอุ่น Ultraglide (เฉพาะรุ่น):
- อบไอน้ำประภูมิความร้อนบังอุ่นอยู่ ให้ใช้ผ้าซูบัน้ำมากๆ เช็ด – รูปที่ 22

การเก็บเตารีด

- ตั้งปุ่มความคุณความร้อนไปที่ “MIN” อุดปลอกที่วางเตารีดแล้วเอาน้ำออกจากช่องเก็บน้ำ – รูปที่ 23
- ร้อนกาวแผ่นความร้อนจะเย็น – รูปที่ 24 พ่นสายน้ำบนเตารีดและที่วางเตารีด – รูปที่ 25
- ยกเตารีดและที่วางเตารีดตามมือทั้งสองข้าง – รูปที่ 26 และ 27

หากเกิดปัญหา

ปัญหา	สาเหตุ	การแก้ปัญหา
มีรอยสีน้ำตาล, ออกมาน้ำรุ้งและ ความร้อนและ เกิดเป็นคราบ บนผ้า	ใช้สารเคมีขัดตะกรัน ประเภทของน้ำที่ใช้ไม่ถูกต้อง ¹ เนื้อผ้าติดอยู่ในรูปแบบความร้อนและไหม้	อย่าเติมสารขัดตะกรันลงในช่องเก็บน้ำ ² ให้เครื่องทำความสะอาดด้วยตนเองและถู หัวขอ “น้ำที่ใช้” ให้เครื่องทำความสะอาดด้วยตนเองและใช้ ฟองน้ำหมาดๆ เท็จแผ่นความร้อน ใช้ เครื่องดูดฝุ่นดูดที่ช่องแพนความร้อน บางครั้ง
แพนความร้อน ³ สีน้ำตาลหรือเป็น สีน้ำตาล และ อาจเกิดเป็นคราบ บนผ้า	รีดผ้าโดยตั้งอุณหภูมิไม่เหมาะสม (ร้อน เกินไป) ล้างผ้าไม่สะอาดหรือซักโดยใช้แม่พิมพ์	ทุ่นความสะอาดแพนความร้อนด้วยระบุ ไว้ทางด้าน เลือกการตั้งค่าที่เหมาะสม ทุ่นความสะอาดแพนความร้อนด้วยระบุไว้ ทางด้าน ฉีดแป้ง丹那ที่ไม่ได้รีด
มีไอน้ำออกมา ⁴ เพียงเล็กน้อย หรือไม่มีไอน้ำหรือ ⁵ พลังไอน้ำออก มาเลย	ไม่มีไอน้ำในช่องเก็บน้ำ ⁶ วาวล์ป้องกันการเกิดตะกรันสกปรก ⁷ ใช้เตารีดโดยไม่มีไอน้ำเป็นเวลานาน ต้องชำระเตารีดใหม่ ⁸ ไม่ได้กดปุ่มพลังไอน้ำ ⁹ ยังไม่เคยใช้ปุ่มพลังไอน้ำ ¹⁰	เติมไอน้ำในช่องเก็บน้ำ ⁶ ทำความสะอาดวาล์วป้องกันการเกิด ⁷ ตะกรันและให้เครื่องทำความสะอาด ¹¹ ด้วยตนเอง ¹² ให้เครื่องทำความสะอาดด้วยตนเอง ¹³ เพื่อให้ได้ประสิทธิภาพที่ดีที่สุด วาง ¹⁴ เตารีดบนที่วางเตารีดเพื่อห้ามทุกครั้ง ¹⁵ ที่พักเตารีด ¹⁶ กดปุ่มพลังไอน้ำข้างหน้าที่รีดเพื่อให้ได้ไอน้ำ ⁹ เขย่าเตารีดเบาๆ บนแนวนอน พร้อม ¹⁷ กดปุ่มพลังไอน้ำค้างไว้จนกว่าจะมีไอน้ำ ¹⁰ ออกมาก
มีรอยขีดข่วนหรือ ¹⁸ เกิดชำรุดที่แพน ความร้อน	วางเตารีดบนที่วางเตารีดที่เป็นโลหะหรือ ¹⁹ รีดบนชิป ²⁰ ท่าความสะอาดแพนความร้อนด้วยแพน ²¹ โลหะหรือแพนชี้ด	วางเตารีดบนที่วางเตารีดเสมอ พยายาม ¹⁸ หลีกเลี่ยงการรีดบนชิป ถูหัวขอ “การ ²² ทำความสะอาดแพนความร้อน”
มีเศษผงอุ่นจาก แพนความร้อน	เกิดตะกรันสะสมบนแพนความร้อน	ให้เครื่องทำความสะอาดด้วยตัวเอง
มีน้ำที่หลอกจาก ฝาปิดช่องเติมน้ำ	ปิดฝาปิดช่องเติมน้ำไม่สนิท	ตรวจสอบว่าล็อกฝาปิดช่องเติมน้ำสนิท หรือไม่

มีน้ำหยดออก ว่ากรูที่แผ่นความ ร้อน	เก็บเตารีดไว้ในบานหนอน โดยไม่ได้อา น้ำออกและไม่ตั้งความร้อนไว้ที่ MIN	ดูหัวข้อ “การเก็บเตารีด”
ไฟสีแดงบนแผง หน้าปัดกระพริบ เมื่อเตารีดอยู่บน ที่วางเตารีด	เกิดปัญหาการเชื่อมต่อระหว่างเตารีด และที่วางเตารีด	ตรวจสอบว่าวางเตารีดบนที่วางเตารีด เรียบสนิทหรือไม่
ไม่มีการซีดพ่นไอน้ำ	ไม่มีการซีดพ่นไอน้ำ	เติมน้ำในช่องเก็บน้ำ
ที่วางเตารีด, เคลื่อนบนแผ่น รองรีด	ต่อที่วางเตารีดเข้ากับระบบ EasyFix ใน สนิท หรือระบบ EasyFix ในบีดอยู่กับแผ่นรองรีด	ตรวจสอบว่าต่อแผ่นรองรีดเข้ากับระบบ EasyFix และขันสกรูระบบ EasyFix บนที่วางเตารีดไว้แน่นหรือไม่
เตารีดเย็นลง	ไม่ได้วางไว้บนที่วางเตารีด	วางเตารีดบนที่วางเตารีดเมื่อพักการใช้ งาน เปลี่ยนพาธินใหม่

หากมีคำถามหรือข้อสงสัย กรุณาติดต่อศูนย์ให้ความช่วยเหลือทางโทรศัพท์ที่ 0845 602 1454 – สำราษ
อาณาจักร / (01) 677 4003 – ROI หรือผ่านทางเว็บไซต์ www.tefal.co.uk

بررسی کنید که اتو کاملاً به عقب فشار داده شده و به پایه وصل شده است.	مشکل ارتباط بین اتو و پایه.	نور قرمز در پانل نمایش چشمک می زند وقتی اتو در پایه است.
مخزن آب را پر کنید.	آب کافی در مخزن آب وجود ندارد.	اسپری ترشح نمی کند.
بررسی کنید که پایه به طور صحیح به سیستم ثابت کردن آسان وصل شده و سیستم ثابت کردن آسان به آسان به طور امن به میز پیچ شده است.	پایه به طور صحیح به سیستم ثابت کردن آسان وصل نشده است یا سیستم ثابت کردن آسان به طور صحیح به میز اتو محکم نشده است.	پایه روی میز اتو حرکت می کند.
اتو را در طی هر زمان استراحت در پایه قرار دهید در حالیکه هر لباس را عوض می کنید.	شما آن را به طور ثابت در پایه قرار نمی دهید.	اتوی شما خنک می شود.

در صورت داشتن مشکل یا سوال، لطفاً "با خط امداد ما تماس حاصل فرمائید:
ROI 6774003 (01) - UK 08456021454 یا با وب سایت ما
مشاوره کنید. www.tefal.co.uk

اگر مشکلی وجود دارد

مشکل	توضیح	عملت احتمالی	راه حل
بافت های راه قهوه ای از طریق سوراخ ها در کف اتو می آید و پارچه را لکه دار می کند.	شما از عوامل جرم زدایی شیمیائی استفاده می کنید.	از افزودن عوامل جرم زدایی به آب در مخزن آب خودداری کنید.	
فیبرهای پارچه در سوراخ های کف اتو انباشته شده است و می سوزند.	شما از نوع درست آب استفاده نمی کنید.	یک عملکرد خود تمیز کردن اجرا کنید و با بخش "چه آبی استفاده شود؟" مشاوره کنید.	
کف اتو کثیف یا قهوه ای شده است و می تواند پارچه را لکه دار کند.	شما با یک تنظیم نامناسب (حرارت بسیار بالا) اتو تمیز کنید.	کارکرد خود تمیز کردن را اجرا کنید و کف اتو را با اسفنج مرطوب تمیز کنید. سواخ های کف اتو را گاهی جاروبرقی بزینید.	
اتوی شما بخار کم یا هیچ بخار متغیر / توربو آزاد می کند.	پارچه شما به طور مناسب شسته نشده یا شما از آهار استفاده می کنید.	تنظیم مناسب را انتخاب کنید.	کف اتو را همان طور که در بالا نشان داده شد تمیز کنید.
مخزن آب خالی است.	شما با یک تنظیم نامناسب (حرارت بسیار بالا) اتو تمیز کنید.	کف اتو را طبق آنچه در بالا نشان داده شد تمیز کنید.	
سوپاپ ضد جرم کثیف است.	پارچه شما به طور مناسب شسته نشده یا شما از آهار استفاده می کنید.	همیشه برای اتو زدن در قسمت پشت پارچه اسپری آهار بزینید.	
اتو پر از جرم است.	سوپاپ ضد جرم را تمیز کنید.	مخزن آب را پر کنید.	
اتو برای مدت طولانی استفاده شده است.	سوپاپ ضد جرم را تمیز کنید.	سوپاپ ضد جرم را تمیز کنید.	
اتو نیاز به شارژ مجدد دارد.	شما از ماشه بخار متغیر استفاده نمی کنید.	سوپاپ ضد جرم را تمیز کنید و یک خود تمیز کن حمل کنید.	
بخار متغیر فعل نشده است.	شما از ماشه بخار متغیر استفاده نمی کنید.	یک خود تمیز کن حمل کنید.	
کف اتو خراشیده شده یا صدمه دیده است.	شما سطح اتو را در یک ظرف استراحت فلزی قرار داده اید یا روی یک ژیپ اتو کرده اید.	ماشه متغیر بخار را نگه دارید در حالیکه شما اتو می کنید تا جریان بخار مداوم بdest آورید.	
کف اتوی شما ذراتی آزاد می کند.	شما کاف اتو را با یک لاثی ساینده یا فلزی تمیز کرده اید.	یک عملکرد خود تمیز کردن انجام دهید.	
آب از مدخل مخزن آب بیرون می ریزد.	شما مدخل مخزن آب را به طور صحیح نیسته اید.	بررسی کنید که مدخل مخزن آب به طور صحیح قفل شده است.	
آب از سوراخ ها در کف اتو چکه می کند.	شما اتو را به طور افقی، بدون تخلیه آن و بدون تنظیم به حداقل ذخیره کرده اید.	بررسی کنید که مدخل مخزن آب به طور صحیح قفل شده است.	

F.A.Q

نگهداری و تمیز کردن

تمیز کردن سوپاپ ضد جرم (ماهی یکبار)

- مراقب باشید! از دست زدن به انتهای میله اکیدا" خودداری کنید. اتو بدون سوپاپ ضد ضرم کار نخواهد کرد.
 - پایه را قطع نموده و مخزن را تخلیه کنید - تصویر 17.
 - برای برداشتن میله ضد جرم، ترمومتر را در MAX تنظیم کنید، دکمه بیرون کشیدن سوپاپ را فشار دهید و به آرامی به بالا بکشید - تصویر 18.
 - اجازه دهید میله برای چهار ساعت در یک لبوان سرکه سفید یا آب لیموی طبیعی خیس بخورد - تصویر 19.
 - میله را زیر شیر آب شستشو دهید - تصویر 20.
 - میله ضد جرم را سر جای خود قرار دهید؛ سوپاپ را فشار دهید تا صدای کلیک شنیده شود - تصویر 21.
-

خود تمیز کردن

- خود تمیز کردن در جرم گیری اتو تأخیر دارد. برای طولانی کردن عمر اتو، خود تمیز کردن را ماهی یکبار انجام دهید.
- پایه را به برق وصل نموده و اتو را مجلدا" وصل کنید.
- اجازه دهید که اتو در پایه گرم شود، با مخزن پر و ترمومتر تنظیم شده در حداکثر.
- وقتی نور سبز در پانل نمایش چشمک زدن را متوقف می کند، اتو را بردارید و روی دستشویی قرار دهید. سوپاپ ضد جرم را بردارید (فصل قبلی را رویت کنید).
- دکمه بخار متغیر را به پائین نگهدارید و اتو را به آرامی تکان دهید و در یک موقعیت افقی، روی دستشویی، تا مقداری آب (و ناخالصی) از کف اتو تخلیه شود.
- در انتهای این عملکرد، سوپاپ ضد جرم را در جای خود قرار دهید؛ به پائین فشار دهید تا جا افتاد - تصویر 21.

تمیز کردن کف اتو

اتو دارای سوپاپ خود تمیز کردن است (بر طبق مدل):

- هشدار! استفاده از پارچه ساینده به پوشش خود تمیز کردن صفحه صدمه می زند.
- پوشش فعال منحصر به فرد آن اجازه می دهد تا به طور مداوم تمام ناخالصی هایی که ممکن است به صورت روزانه در طول استفاده نرمال ایجاد می شود از بین ببرد.
- اتو کردن با یک برنامه نادرست می تواند آثاری به جا گذارد که ممکن است نیاز به تمیز کردن دستی داشته باشد. در این صورت، توصیه می شود که شما از یک پارچه نرم مرطوب در کف اتو که هنوز گرم است استفاده کنید به خاطر اینکه پوشش آسیب نمی بیند - تصویر 22
- اتوی شما دارای یک صفحه بیش از حد لیز است (بر طبق مدل):
 - از استفاده از محصولات بسیار زیر یا ساینده اکیدا" خودداری کنید.
 - وقتی کف اتو هنوز گرم است، با یک پارچه مرطوب پاک کنید - تصویر 22.

ذخیره سازی اتو

- کنترل ترمومتر را در "MIN" قرار دهید. پایه را قطع کرده و مخزن را تخلیه کنید - تصویر 23.
- صبر کنید تا کف اتو سرد شود - تصویر 24. سیم را در اطراف اتو و پایه آن پیچ دهید - تصویر 25.
- اتو و پایه را با دو دست حمل کنید - تصویر 26 و 27.

عملیات پانل نمایش

- نور سبز چشمک زن: اتو در حال گرم کردن است - تصویر 8.
- نور سبز ثابت: اتو آماده است - تصویر 9.
- نور قرمز چشمک زن و صدای بوق پس از 30 ثانیه هنگامی که اتو بر روی پایه نیست: اتو برای شارژ شدن باید در پایه قرار گیرد - تصویر 14.
- نور نارنجی چشمک زن (بر طبق مدل): عملکرد خاموش خودکار فعال شده (بخش "ایمنی خاموش خودکار" را رویت کنید) - تصویر 16.

توصیه ها

- ا تو به سرعت گرم می شود: با پارچه هایی که در دمای پائین اتو می شوند شروع شده و با آنهایی که نیاز به حرارت بالاتر دارند پایان می یابد.
- اگر شما حرارت ترمومترات را پائین بیاورید، اتو را در پایه قرار دهید و (حدود ۱۰ دقیقه) صبر کنید تا زمانی که حرارت متوقف شود تا از سوختن پارچه اجتناب شود.
- اگر شما پارچه ای با ترکیب الیاف اتو می کنید: حرارت اتو را در لطیف ترین الیاف تنظیم کنید.

ا تو کردن با بخار / خشک

- بررسی کنید که آب در مخزن وجود دارد قبل از آنکه از ماشه بخار متغیر یا عملکرد های توربو و اسپری استفاده کنید.
- در طول اتو کردن، ماشه را زیر دسته (حداقل ۵ ثانیه) پائین نگهدازید تا جریان بخار ثابت به دست آید و بهترین نتیجه تضمین شود - تصویر 10. وقتی ماشه رها می شود، بخار متوقف می گردد.

FA

استفاده از عملکرد توربو و اسپری

- برای عملکرد توربو، کترول ترمومترات را در "MAX" یا "... قرار دهید. دکمه توربو را گاهی فشار دهید - تصویر 12.
- وقتی خشک یا با بخار اتو می کنید، دکمه اسپری را چند دفعه فشار دهید تا پارچه خیس شود و چروک مقاوم برداشته شود - تصویر 11.

ی دو مع را بخندن درک و تا

- بدینادرگری قفا تیعقوم ۴ بار و تا سی لایچنچ ره. دوش بانتجا فیطلا چراپ نخوس زا اتدیراد هگذ چراپ زا رتم یتناس دنچ ار وتا .
سبل ابار راکن یا همیمه دیاب امشن نیاربند ستسا غاد رایسب را بخد دیدیراد هگذ هدیشکی همکت سد کیاب و دینکن ازیوا آتخر بار سابل .
15. ریوصت - دیدکری رادو خ "لیکات سا مدیشوپ درفه کری سابل درک وتا زا - دیدهد ماجنا زیوآت خریور
بدینک میظنة "MAX" رد ارتاتسومر لرینتک *
- 15. ریوصت - دیدهد تکرح نیتابات لاب زا ار وتا و 12 ریوصت - دیدهد راشفس لایدنچ ار وبروت همکد .

عملکرد های اضافی

صفحه کاتالیز تمیز کردن خودکار (بر طبق مدل)

- ا تو مجهز به صفحه خود پاکسازی است که با کاتالیز کار می کند.
- پوشش منحصر به فرد آن دلثا" ناخالصی های تولید شده با استفاده عادی را برمی دارد.
- توصیه می شود که شما همیشه اتو را در پایه خود قرار دهید تا پوشش خود پاکسازی حفظ شود.

ایمنی خاموشی خودکار (بر طبق مدل)

- در طول استفاده عادی، نور خاموشی خودکار، خاموش است!
- سیستم الکترونیک، منبع برق پایه را جدا می کند و نور نارنجی واقع در پانل نمایش چشمک می زند اگر اتو برای بیش از هشت دقیقه هنوز در پایه بماند.
- برای شروع مجدد اتو، فقط دکمه شروع مجدد در پانل نمایش را فشار دهید - تصویر 16.

قبل از اولین استفاده

- "اطفا" این دستورالعمل را با دقت بخوانید. "قبل از گرم شدن اتو هرگونه برچسب را از کف اتو بردارید."
- قبل از استفاده از عملکرد پخار اتو برای اولین بار، توصیه می کنیم که شما عملکرد پخار در سطح افقی را برای چند لحظه دور از خشک کن فعال کنید. کنترل ترموستات را به "MAX" یا "... عوض کنید و ماشه متغیر پخار را به پائین نگه دارید. تحت شرایط مشابه دکمه توربو را چند بار فشار دهید.

آماده سازی

راه اندازی

- با چرخاندن پیچ، سیستم ثبیت EASYFIX آسان را به میز اتوکشی وصل کنید. این طبیعی است که تکه های کوچک متصل به پیچ سیار باشد - تصویر 1.

- پایه را به سیستم ثبیت آسان وصل کنید - تصویر 2 و 3.

- زاویه پایه را در صفحه تنظیم کنید - تصویر 4. ما توصیه می کنیم که پایه تا زاویه ۴۵ درجه برای راحتی بیشتر تنظیم شود.

چه آبی استفاده شود؟

- دستگاه شما طراحی شده تا با استفاده از آب شیر پالایش نشده کار کند. با این حال، لازم است که با عملکرد خود پاکسازی به طور منظم به منظور از بین بردن رسوبات آب سخت از اتاق پخار، کار کنیم.
- حرارت روی عناصر موجود در آب در طول تبخیر تمرکز می کند. انواع آب موجود در لیست ذیل ممکن است حاوی زباله آلتی، مواد معدنی یا عنصر شیمیائی، آب دهان، لاک الکل قوه ای یا روشده دستگاه باشد: آب از خشک کن لباس، آب معطر یا نرم کننده، آب از یخچال، باتری، تهویه هول، آب باران، جوشانده، فیلتر شده و یا آب بطری. این نوع آب ها نباید در اتو استفاده شود. همچنین فقط از آب مقطر یا کانی زدایی شده طبق توصیه ذیل استفاده کنید.
- اگر آب بسیار سخت است، ممکن است که آب شیر پالایش نشده را با آب مقطر خردیده شده از فروشگاه یا آب کانی زدایی شده به نسبت های ذیل مخلوط کنید: آب لوله کشی، ۵۰٪ آب مقطر یا کانی زدایی شده.

پر کردن مخزن آب

- مخزن را تا "MAX" پر کنید. از پر کردن دستگاه با نگهداشتن آن به طور مستقیم در زیر شیر اکیدا خودداری کنید. از برداشتن سوپاپ ضد جرم برای پر کردن مخزن آب خودداری کنید.
- پایه را از پریز برق بکشید.
- اتو را در پایه قرار دهید.
- مدخل پر کردن مخزن را باز کرده و مخزن را تا "MAX" پر کنید - تصویر 5.
- مدخل پر کردن مخزن را ببندید.

استفاده از دستگاه

روشن کردن

- پایه را به پریز ۲۲۰ ولت وصل کنید - تصویر 6.
- حرارت را تنظیم کنید - تصویر 7. اتو عملکرد کنترل خودکار بخار را دارد. اتو به طور اتوماتیک و دقیق، حرارت صحیح و جریان بخار مناسب را به منظور تضمین بهترین نتایج تعیین می کند.
- نور چشمک زن سبز - تصویر 8 واقع در پابل صفحه نمایش در پشت پایه نشان می دهد که اتو در حال گرم کردن است. هنگامی که چشمک زدن نور متوقف می شود - تصویر 9، اتو آماده برای استفاده است.
- از قرار دادن اتو بر روی پاشنه در طول استراحت، اما در پایه خودداری کنید - تصویر 13.

برای ایمنی شما

- دستورالعمل ها را قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار با دقت بخوانید و به عنوان یک مرجع در آینده حفظ کنید.
- این دستگاه مطابق با قوانین فنی و استانداردها برای ایمنی در حال حاضر (سازگاری الکترومغناطیسی، ولتاژ کم، محیط زیست) می باشد.
- این دستگاه برای استفاده توسط افراد (از جمله کودکان) با ناتوانی جسمی، حسی یا روانی، یا عدم تجربه و داشش در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه آنها تحت نظر از دستگاه توسط یک فرد مسئول ایمنی به آنها داده شده باشد.
- کودکان باید تحت نظر از دستگاه حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.
- هشدار: ولتاژ نصب و راه اندازی برق باید با (۲۰۰ ولت - ۲۰۰ ولت) مطابقت داشته باشد.
- اتصال به ولتاژ اشتباہ ممکن است باعث آسیب غیر قابل برگشت اتو شده و ضمانت از درجه اعتبار ساقط خواهد شد.
- این اتو همیشه باید به پریز زمینی وصل شود. اگر از سیم رابط اضافی استفاده می کنید، مطمئن شوید که با (۱۶A) به زمین وصل می شود.
- در صورت آسیب سیم برق باید فوراً توسط مرکز خدمات مجاز تعویض شود تا از هرگونه خطر اجتناب شود.
- از استفاده از دستگاه در صورت افتادن، داشتن آسیب آشکار، نشت یا کار نکردن درست خودداری کنید.
- از باز کردن دستگاه اکیدا خودداری کنید: بررسی باید توسط مرکز خدمات مجاز انجام شود تا از بروز هرگونه خطر جلوگیری شود.
- از فروبردن دستگاه در آب اکیدا خودداری کنید!
- دستگاه را کشیدن سیم از برق جدا نکنید. همیشه دستگاه را از برق جدا کنید: قبل از پر کردن یا شستن مخزن آب، قبل از تمیز کردن، بعد از هر بار استفاده.
- از ترک دستگاه بدون مراقبت هنگامی که به منبع برق متصل است؛ اگر برای حدود ۱ ساعت سرد نشده است اکیدا خودداری کنید.
- کف اتو و صفحه پایه می تواند بسیار داغ شده و موجب سوختگی شود: از دست زدن به آنها خودداری کنید.
- از تناس سیم برق با کف اتو اکیدا خودداری کنید، و همیشه صبر کنید تا قبل از قرار دادن در جای دیگر کاملاً سرد شود. دستگاه شما بخار را بیرون می دهد که ممکن است موجب بروز سوختگی شود، به ویژه وقتی که شما در حال اتو کردن در گوشے یا لبه میز اتوکشی هستید. از هدایت بخار به طرف مردم یا حیوانات اکیدا خودداری کنید.
- اتو باید افقی با پایه ارائه شده استفاده شود.
- اتو باید همیشه بر پایه قرار داده شود و از قرار دادن در پاشنه اتو اکیدا خودداری کنید.
- اتو و پایه باید روی یک سطح استفاده شود و قرار گیرد. وقتی اتو را در پایه قرار می دهید، اطمینان حاصل شود که سطحی که در آن پایه قرار داده شده است پایدار و محکم است.
- این محصول فقط برای استفاده داخلی طراحی شده است. هرگونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا استفاده ای که مطابق با دستورالعمل نباشد، تولیدکننده را از قبول مسئولیت مبرا می سازد و ضمانت اعمال نخواهد شد.

FA

در درجه اول حفاظت از محیط زیست!

1. دستگاه شما حاوی مواد ارزشمندی است که می تواند احیاء یا بازیافت شود.
 2. آن را در یک نقطه جمع آوری زباله های مدنی محلی قرار دهید.

شرح

1. دهانه اسپری	8. ماشه بخار متغیر
2. ورودی پر کردن مخزن	9. کنترل ترموموستات
3. مدخل پر کردن مخزن آب	10. مخزن آب
4. سوپاپ ضد جرم	11. پانل نمایش
5. دکمه اسپری	a. دکمه راه اندازی مجدد خاموشی اتوماتیک*
6. دکمه توربو	b. نور سبز "آماده بودن اتو".
7. سیستم تنظیم کردن آسان	c. نور نارنجی "خاموش بودن اتوماتیک"

تأكد بأن المكواة قد دُفعت إلى مكانها بشكل تام و تم توصيلها بالقاعدة.	مشكلة في التوصيل بين المكواة والقاعدة	المؤشر الضوئي الأحمر يومنص عندما تكون المكواة على القاعدة
املاً خزان الماء	لا يوجد ماء كافٍ في الخزان	البخاخ لا يطلق الماء
تأكد بأن القاعدة قد تم توصيلها باحكام بنظام EASYFIX أو أن نظام EASYFIX غير مركب بشكل صحيح على لوح الكي.	القاعدة غير محكمة التوصيل بنظام EASYFIX أو أن نظام EASYFIX غير مركب بشكل صحيح على لوح الكي.	القاعدة تتحرك على لوح الكي
ضع المكواة على القاعدة اثناء كل فترة راحة اثناء تغيير الثياب المُعدة للكي.	لم تضع المكواة على قاعدتها بانتظام.	المكواة باردة.

في حال موجود مشكلة أو استفسار، يُرجى الإتصال بنا على الأرقام التالية:
www.tefal.co.uk - ROI (01) 6774003 - UK 08456021454

في حال وجود مشكلة

المشكلة	أسباب المشكلة	الحلول
شرائط بنية اللون تخرج من ثقوب نعل المكواة وتلطخ القماش.	انت تستعمل مواد كيمائية كاشطة انت لا تستعمل النوع الصحيح من الماء	لا تُنصف أية مواد مانعة للتخلص الى الماء في الخزان يجب إجراء عملية التنظيف الذاتي ومراجعة الفقرة "أي ماء يمكن استعماله."
	تراكمات من بقايا القماش في ثقوب نعل المكواة و يتم احتراقها.	يجب إجراء عملية التنظيف الذاتي، ونظف نعل المكواة بواسطة اسفنجية ناعمة ورطبة . تُشفط ثقوب نعل المكواة من وقت لآخر.
نعل المكواة متسخ أو يبني اللون ويمكن يو سخ القماش	انت تقوم بالكي بضبط سيء للحرارة (الحرارة مرتفعة جداً).	تنظيف نعل المكواة كما ورد اعلاه
	لم يُفسد القماش بما فيه الكفاية، أو انك تستعمل النشا.	تنظيف نعل المكواة كما ورد اعلاه يُرش النشا على الجانب الداخلي للقماش المراد كيه
الmekowa تنتج القليل من البخار أو بخار متغير / بخار تيريو	خزان الماء فارغ.	اماً خزان الماء
	صمام منع التخلص متسخ.	تنظيف صمام منع التخلص
التخلص متراكم في المكواة	استعملت المكواة بوضعية الجافة لمدة طويلة	تنظيف صمام منع التخلص، مع إجراء عملية التنظيف الذاتي
	المكواة بحاجة الى إعادة شحن	يجب إجراء عملية التنظيف الذاتي
انت لا تستعمل زناد البخار المتغير	فعالية قصوى، ضع المكواة على قاعدتها ليتم شحنها بعد كل فترة راحة.	استمر بالضغط على زناد البخار المتغير أثناء عملية الکي لتوفير نفث بخاري ثابت
	لم يتم تفعيل البخار المتغير	احمل المكواة بوضع افقي وحركها اهتزازياً، بينما استمر بالضغط على زناد البخار الى أن يبدأ البخار بالخروج.
نعل المكواة مخدوش أو معطوب	لقد وضعت المكواة على وسادة معدنية أو سحاب حديدي.	ضع المكواة دائمًا على قاعدتها حاول تجنب الکي فوق السحابات راجع فقرة " تنظيف نعل المكواة"
	التخلص متراكم في المكواة	يجب إجراء عملية التنظيف الذاتي
نعل المكواة يُفرز شوائب	لم تُقفل الخزان بإحكام	تأكد أن غطاء فوهة تعبئة الخزان مقفلة بإحكام
	الماء يتسرّب من غطاء فوهة خزان الماء	راجع فقرة " تخزين المكواة"
نعل المكواة نعل المكواة	لقد تم تخزين المكواة بوضعية افقية، دون تفريغها ودون ضبطها على وضعية الحد الأدنى "MIN"	ودون ضبطها على وضعية الحد الأدنى "MIN"

التنظيف والصيانة

تنظيف صمام منع التكلس (مرة واحدة شهرياً)

- يرجى الحذر ! لا تلمس طرف نهاية العمود. لن يمكن تشغيل المكواة دون وجود صمام منع التكلس.
- افضل قاعدة المنتج وخزان الماء - شكل 17
- لفصل عمود صمام منع التكلس، اضبط الترمومترات على وضعية الحد الأقصى "MAX" ، اضغط على زر استخراج صمام منع التكلس واسحبه الى الأعلى ببطء - شكل 18.
- انقع عمود صمام منع التكلس بالخل الأبيض لمدة ٤ ساعات أو بعصير الليمون الحامض الطبيعي - شكل 19.
- اغسل عمود صمام منع التكلس تحت منبورة الماء - شكل 20.
- أعد تركيب عمود صمام منع التكلسك ادفع الصمام في مكانه الـ "أن" تسمع صوت "كليك" شكل 21.

التنظيف الذاتي

- التنظيف الذاتي يؤخر تراكم التكلس في المكواة. لإطالة عمر المكواة، يمكن إجراء عملية التنظيف الذاتي مرة واحدة شهرياً.
- أوصى القاعدة بتثبيت الكهربائي ، وأعد توصيل المكواة.
- دع المكواة لكي تسخن على قاعدتها، بحيث يكون خزان الماء مليئاً الترمومترات مضبطاً على الحد الأقصى.
- عندما يتوقف ويسقط المؤشر الضوئي الأخضر الموجود على لوحة التحكم ، خذ المكواة وضعها فوق المغسلة. افضل صمام منع التكلس (انظر الفصل السابق).
- استمر بالضغط على زر البخار المتغير، وحرك المكواة فوق المغسلة باهتزازات خفيفة في الوضعية الأفقية، الى أن تُصنف الماء (الممزوجة مع بعض البقايا)، من ثقوب نعل المكواة .
- بعد الإنتهاء من هذه العملية، ارجع صمام منع التكلس الى الأسفل الى أن تسمع صوت "كليك". - شكل 21
- ارجع المكواة وضعها على القاعدة لتجفيف نعل المكواة

تنظيف نعل المكواة

جُهزت هذه المكواة بنعل يتمتع بالتنظيف الذاتي (حسب الموديل):

- تحذير ! إن استعمال الإسفنجات الكاشطة سوف يُتلف طلاء التنظيف الذاتي لنعل المكواة.
- إنه طلاء حصري فعال يتيح لك باستمرار إزالة جميع الشوائب التي قد تنتج بفعل الإستعمال العادي يومياً.
- عند استعمال برنامجاً خاصاً في عملية الكي، قد يؤدي أحياناً الى ترك آثار لا تزال إلا بالتنظيف اليدوي. في هذه الحال، ننصح باستعمال قطعة قماش ناعمة رطبة على نعل المكواة الذي ما يزال ساخناً حتى لا تُتلف الطلاء - شكل 22.
- جُهزت هذه المكواة البخارية بنعل "التراجيلد" (حسب الموديل) :
 - لا تستعمل المواد الكاشطة أو الحرارة.
 - عندما يكون نعل المكواة لا يزال ساخناً، يُمسح بقطعة قماش رطبة - شكل 22.

تخزين المكواة

- اضبط زر التحكم بالترمومترات على موضع الحد الأدنى "MIN". افضل القاعدة عن التيار الكهربائي، وأفرغ خزان الماء. - شكل 23.
- انتظر الى أن يبرد نعل المكواة - شكل 24 لف السلك الكهربائي حول المكواة و القاعدة التابعة لها - شكل 25.
- إحمل المكواة والقاعدة معاً بكلتا اليدين - شكل 26 و 27

تشغيل لوحة التحكم

- المؤشر الضوئي الأخضر يومض : المكواة في طور التسخين - شكل 8
- المؤشر الضوئي الأحمر متوقف عن الوميض : المكواة جاهزة - شكل 9
- المؤشر الضوئي الأحمر يومض، وإشارة صوتية (بيب) بعد ٣٠ ثانية من التوقف عن استعمال المكواة : دليل على أن المكواة يجب وضعها على قاعدة الشحن الخاصة بها - شكل 14
- المؤشر الضوئي البرتقالي يومض (حسب الموديل) : تم تفعيل وظيفة التوقف الآوتوماتيكي (انظر فقرة "التوقف الآوتوماتيكي الآمن") - شكل 16

توصيات

- هذه المكواة تسخن بسرعة : إبدأ الكي بالقماش الذي يحتاج إلى حرارة أقل و اختتم الكي بالقماش الذي يحتاج إلى حرارة أكثر.
- إذا خفضت حرارة الترمومسات، ضع المكواة على قاعدتها وانتظر (حوالى ١٠ دقائق) إلى أن تنخفض درجة الحرارة لكي تتجنب حرق القماش.
- إذا كنت بصدّد كي قماش ذو تركيبة مُختلطة : اضبط حرارة المكواة على الدرجة الأقل لكي القماش الأكثر تأثراً بالحرارة.

الكري بالبخار / الكري الجاف

- تأكد من وجود الماء في الخزان قبل استعمال زناد البخار المُتغير أو وظيفتي تيربو أو البخار.
- أثناء دورة الكري، اضغط على الزناد الموجود تحت المقابض (المدة ٥ ثوان على الأقل من المرة الواحدة) لكي تحصل على نفث بخار ثابت لضمان أفضل النتائج. - شكل 10. عندما ترفع الضغط عن الزناد، يتوقف البخار.

استعمال وظيفتي تيربو و البخار

- لوظيفة التيربو، اضبط رز التحكم بالترمومسات على وضعية الحد الأقصى "MAX" أو "٠٠٠". اضغط على زر تيربو من وقت لآخر - شكل 12.
- عندما تقوم بالكري الجاف أو البخاري، اضغط على زر البخار عدة مرات لمي تُطبع القماش و إزالة التجاعيد العنيفة - شكل 11.

الكري بالوضعية العمودية.

- احمل المكواة بعيدة عن القماش بضعة سنتيمترات لكي تتجنب إحراق القماش. بعد كل ٥ نبضات تعاد المكواة إلى تالوضع الأفقي.
- تعلق الثياب المراد كيهها على علاقة و يمسك بطرف الثياب بإحدى اليدين. البخار حار جداً لذلك يجب أن تعلق الثياب دائمًا على العلاقة لا تكون الثياب غي حال ارتدائها - شكل 15
- ضع الترمومسات على وضعية الحد الأقصى "MAX"
- اضغط على زر التيربو بشمل مُتقطع - شكل 12 وحرك المكواة من الأعلى إلى الأسفل - شكل 15

وظائف إضافية

- ### نعل المكواة "أوتوكلين كاتاليس" (حسب الموديل)
- جهزت هذه المكواة بنعل يُنفظ ذاتياً ، وهو يعمل بطريقة التحفيز.
 - الطلاء الخاص والحراري لنعل المكواة يُزيل باستمرار كل الشوائب الناتجة عن الإستعمال العادي.
 - من المستحسن أن توضع المكواة على القاعدة التابعة لها لكي يتثنى لها أن تقوم بعملية التنظيف الذاتي للطلاء.

التوقف الآوتوماتيكي الآمن (حسب الموديل)

- أثناء الإستعمال العادي، يكون التوقف الآوتوماتيكي متوقفاً عن العمل!
- النظام الإلكتروني يقطع التيار الكهربائي عن القاعدة، ويبدأ المؤشر الضوئي البرتقالي الموجود على لوحة التحكم بالوميض إذا بقيت المكواة على قاعدتها لمدة تتجاوز ٨ دقائق.
- لإعادة تشغيل المكواة، بكل بساطة ، اضغط على زر إعادة التشغيل الموجود على لوحة التحكم - شكل 16

قبل الاستعمال للمرة الأولى

- يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية. انزع جميع الملصقات عن نعل المكواة قبل تسخين المكواة.
- قبل استعمال وظيفة البخار في المكواة للمرة الأولى، ننصح بتفعيل وظيفة البخار في الوضعية الأفقية لبعض لحظات بعيداً عن القماش المعد للكري.
- اضبط زر التحكم بالترmostات على موقع الحد الأقصى "MAX" أو "0" مع الضغط على زناد البخار المتغير. في مثل هذه الحالات ، اضغط على زر تيربو عدة مرات متتالية.
- قد يصدر عن المكواة القليل من الدخان، ورائحة غير ضارة وبخاخ صغيرة من الشوائب عند استعمال المنتج للمرة الأولى. ذلك ليس له تأثير على استعمال المكواة، وسوف تخفي هذه الظاهرة سريعاً.

التحضير

الضبط والتجهيز

- رُكِّب نظام التثبيت في لوحة الكي باقفال البرغي. من الطبيعي أن تكون القطعة الصغيرة المتعلقة بالبرغي متحركة - شكل .1.
- رُكِّب القاعدة على نظام التثبيت - شكل 2 و 3.
- اضبط زاوية القاعدة على لوحة الكي - 4 . ننصح أن تُضبط القاعدة على زاوية ٤٥ درجة لراحة أكثر.

ما هو نوع الماء المستعمل؟

- ضُمم هذا المنتج لكي يعمل بما الصنبور الغير مُعالج وعلى أي حال، فإنه من الضروري أن تُجرى عملية التنظيف الذاتي بانتظام لكي تمنع ترسيات المياه القليلة من التراكم في غرفة البخار.
- من شأن الحرارة أن ترثِّ العناصر التي تحتويها الماء أثناء عملية التبخير. إن أنواع المياه المدرجة أدناه تحتوي على نفايات عضوية، معدنية أو عناصر كيميائية قد تُسبِّب إفرازات بُيُوتة اللون تُلطخ القماش أو تُسرع في تقادم المنتج :
- المياه الصادرة عن مجففات الشباب، المياه المُمعطرة أو المُخففة، المياه الصادرة عن الثلاجات، البطاريات، مكيفات الهواء، مياه الأمطار، الماء المغلي، المُصنف أو مياه الزجاجات التجارية. أنواع هذه المياه يجب أن لا تُستعمل في المكواة. وبالتالي يمكنك استعمال المياه المُقطَّرة أو الخالية من العناصر المعدنية كما ننصح أدناه.
- إذا كان الماء لديك ثقيلاً، فإنه من الممكن مزج ماء الصنبور مع الماء المُقطَّر الذي يمكن شراؤه من المحلات التجارية أو الماء الخالي من العناصر المعدنية حسب النسبة التالية : ٥٠٪ من ماء الصنبور، ٥٠٪ ماء مُقطَّر أو ماء خالي من العناصر المعدنية.

تعبئة خزان الماء

- املأ الخزان لغاية مستوى الحد الأقصى "MAX" . لا تملاً المنتج بالماء وانت تحمله تحت الصنبور. لا تندفع صمام منع التكلس لكي تملاً خزان الماء.
- افصل التيار الكهربائي عن القاعدة.
- ضع المكواة على القاعدة.
- افتح غطاء فوهة تعبئة الخزان وأملأه بالماء لغاية مستوى الحد الأقصى "MAX" - شكل 5
- اغلق غطاء فوهة تعبئة الخزان

استعمال المنتج

تشغيل المنتج

- أوصى القاعدة بمقبس التيار الكهربائي ذو القوة ٢٤٠ فولط - شكل 6
- اضبط الحرارة - شكل 7. زُودت هذه المكواة بوظيفة التحكم الأوتوماتيكي بالبخار. تُحدد المكواة أوتوماتيكياً درجة الحرارة بدقة وما يناسب ذلك من فتح البخار، لكي تضمن لك أفضل النتائج.
- المؤشر الضوئي الأخضر - شكل 8 الموجود على لوحة التحكم في مؤخرة القاعدة، عندما يومض فإن ذلك دليل على أن المكواة في طور التسخين. وعندما يتوقف عن الوميض - شكل 9، دليل على أن المكواة قد أصبحت جاهزة للإستعمال.
- لا تضع المكواة على مؤخرتها في أثناء فترة الراحة، ولكن ضعها على القاعدة. - شكل 13

أجل سلامتك

- يُرجى قراءة الإرشادات المرفقة بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى، كما يُرجى الاحتفاظ بها مرجعاً للمستقبل.
- يخضع هذا المنتج لجميع القوانين التقنية ومعايير السلامة السارية المفعول (قانون الكهرومغناطيسية التوافقي، قانون التيار الكهربائي المنخفض، قوانين البيئة).
- لم يُعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج.
- يجب مراقبة الأطفال والتأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج.
- تحذير: يجب أن يتوافق تيار المكواة مع تيار الشبكة الكهربائية عندك (٢٤٠-٢٢٠ فولت).
- توصيل المكواة إلى تيار خاطيء سوف يلحقضرر بها ويُسقط عنها الضمانة.
- يجب توصيل هذه المكواة دائمًا إلى مقبس تيار كهربائي مؤرض. إذا استعملت وصلة كهربائية، يُرجى التأكد بأنها لا تقل عن قوة (١٦ أمبير)، ومؤضّة.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله فوراً بواسطة مركز خدمة معتمد، أو بواسطة شخص مؤهل لمثل هذا العمل لكي تتجنب الأخطار.
- لا تستعمل المنتج إذا سقط أرضًا أو إذا أُعطِ بشكل كبير، إذا حدث تسرب أو إذا لمست قصوراً في أدائه أثناء التشغيل.
- لا تُنفك المنتج بنفسك: يُرجى عرضه على مركز خدمة معتمد، لكي تتجنب أي خطر.
- لا تغير المنتج بالماء !
- لا تفصل المنتج دون رقابة عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي التابع له . افصل المنتج دائمًا: قبل التعبئة أو قبل تنظيف خزان الماء، قبل تنظيفه، وبعد كل استعمال.
- لا ترك المنتج دون رقابة عندما يمكن أن تصبح حرارتهما عالية جداً وقد تسبّب الحروق: لا تمسهما.
- نعل المكواة والقاعدة التابعة لها يمكن أن تصبح حارتهاها عالية جداً وقد تسبّب الحروق: لا تمسهما.
- لا تدع السلك الكهربائي يتقارب من الأجزاء الساخنة من نعل المكواة، وانتظر دائمًا إلى أن يبرد المنتج تماماً قبل تخزينه. هذا المنتج ينبعث البخار الحار، الذي قد يُسبب الحروق، خصوصاً عندما يتم الكي على إحدى الزوايا أو على حافة لوح الكي. لا توجه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات المنزلية.
- يجب أن تستعمل المكواة فقط مع القاعدة المرفقة.
- يجب أن توضع المكواة دائمًا على القاعدة وليس على مؤخرتها.
- يجب أن تستعمل المكواة والقاعدة التابعة لها فوق سطح ثابت. عندما تضع المكواة على القاعدة، يُرجى التأكد بأن السطح الذي وضع عليه القاعدة سطح ثابت.
- صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال تجاري، أو أي استعمال لا يخضع للإرشادات المرفقة، لن يتحمل المصنّع أية مسؤولية عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.

حماية البيئة أولاً !

- يحتوي هذا المنتج على العديد من الأجزاء القيمة، التي يمكن إعادة تصليحها أو تدويرها.
- يُرجى إيداعه لدى المركز المدني لتجميع المهمّلات القابلة للتدوير

وصف أجزاء المنتج

- | | | |
|--|--|---------------------------|
| b. مؤشر ضوئي أخضر "المكواة جاهزة" | 7. نظام التثبيت | 1. فوهة البخار |
| c. مؤشر ضوئي برتقالي "تشغيل التوقف الآوتوماتيكي" | 8. زناد البخار المتغير | 2. فوهة تعبئة الخزان |
| d. مؤشر ضوئي أحمر "إعادة شحن المكواة" | 9. تحكم بالترموستات | 3. غطاء فوهة تعبئة الخزان |
| 12. قاعدة | 10. خزان الماء | 4. صمام ضد التكالس |
| 13. نعل المكواة "اوتوكلين كاتاليس" (حسب الموديل) | 11. لوحة العرض | 5. زر البخار |
| نعل المكواة "التراجيليد ديفيوجن" (حسب الموديل) | a. زر التوقف الآوتوماتيكي وإعادة التشغيل * | 6. زر التيربو |

1800127827/02- 45/14 - FTP